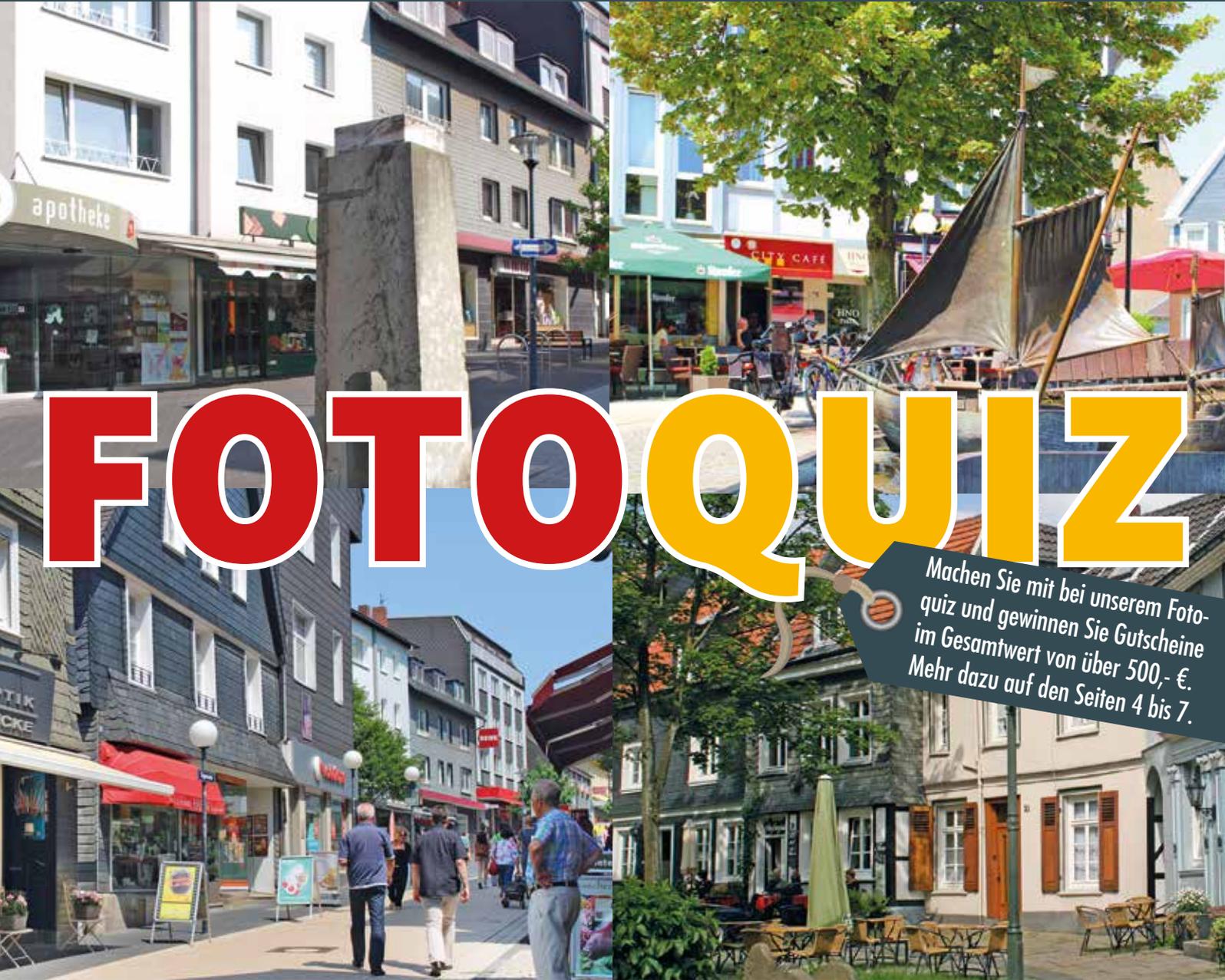


# ImageHattungen

+++ 4 MONATSMAGAZINE: GESAMTAUFLAGE CA. 90.000 EXEMPLARE +++ HAUSHALTSVERTEILUNG +++ ☎ 02302 9838980 +++ WWW.IMAGE-WITTEN.DE +++



# FOTOQUIZ

Machen Sie mit bei unserem Fotoquiz und gewinnen Sie Gutscheine im Gesamtwert von über 500,- €. Mehr dazu auf den Seiten 4 bis 7.



**Winter**



Dorfstraße 21  
45527 Hattingen-Holthausen  
Tel. 02324 / 935098  
www.edeka-winter.de

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 7 - 19 Uhr,  
Sa: 7 - 18 Uhr



**Weine direkt vom Winzer Rainer Heil, Brauneberg an der Mosel. Exklusiv bei Edeka Winter!**



**Liebe Leser,**  
 alles nur Fassade in Hattingen? Diesen Eindruck haben wir eindeutig nicht, denn in dieser Ausgabe lesen Sie, was für besondere Hattinger Menschen wir haben und was Sie bewegen können. Sven Walton und Ariane Hensch gewinnen den Pralinenwettbewerb, Ute Berg bekommt die Auszeichnung zum Intercoiffure und das EvK hilft seinen Parkinsonpatienten mit einem einzigartigen Therapiekonzept. Ayurveda statt OP lesen Sie auf Seite 14. Auch an die Kinder wird gedacht – Ina Schröter und Anette Metzler unterstützen das Kinderhospiz Burgholz, Scheffler Mobilität sammelt mit der Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“ Geschenke für benachteiligte Kinder.  
 Aber apropos Fassade – bei unserem Fotoquiz auf den folgenden Seiten brauchen Sie diese lediglich den richtigen Firmen zuzuordnen und schon können Sie Gutscheine im Gesamtwert von über 500 € gewinnen. Gerade zur anstehenden Vorweihnachtszeit macht sich das doch besonders gut. Das Einlösen des Gutscheins kann dann perfekt mit einem Bummel über den Hattinger Weihnachtsmarkt verbunden werden. Dieser findet in diesem Jahr zwar ohne Programm statt, aber die Atmosphäre der 150 Fachwerkhäuser in der Altstadt, verbunden mit der stimmungsvollen Weihnachtsbeleuchtung, wird schon für die richtige vorweihnachtliche Stimmung sorgen.

Ihre Image-Redaktion



## Shakys Elvis Show

Ab 20 Uhr wollen erstklassige Elvis-Tribute-Interpreten, Shaky Everett und Oliver Steinhoff, das Wittener Publikum begeistern. Shaky Everett gilt als Nummer eins in Deutschland, wenn es um Interpretationen von Songs des jungen Elvis geht. Oliver Steinhoff, Multiawarded Elvis Tribute Artist, der unzählige Preise als Elvis weltweit gewonnen hat und bisher der einzige deutschsprachige Elvis Darsteller der beim Ultimate ETA Contest (Weltmeisterschaft) in Memphis Top 10 Finalist war.

### Gewinnspiel

Das Image-Magazin verlost 3 x 2 Freikarten! Und so geht's: Schicken Sie das Stichwort „**Shakys Elvis Show**“ und Ihren Absender (E-Mail-Adresse oder/und Telefonnummer nicht vergessen) per Postkarte ausreichend frankiert an die **Image-Redaktion, Wasserbank 9, 58456 Witten** oder einfach per E-Mail an [gewinnspiel@image-witten.de](mailto:gewinnspiel@image-witten.de). **Einsendeschluss** ist der 5.11.2021. Teilnahmeberechtigt sind alle über 18 Jahren mit Ausnahme der Mitarbeiter des Image-Magazins und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist immer ausgeschlossen. Die Gewinner der Freikarten werden per E-Mail oder telefonisch benachrichtigt und können die Karten dann am Veranstaltungsabend an der Saalbaukasse abholen.

## Salzgrotte spendet Erholung „Ruhr Inn“-Gutscheine für Caritas-Klienten

Der Caritasverband Ennepe-Ruhr mit Standort Hattingen freut sich über eine Spende des Hattinger Hotels „Ruhr Inn“. Mit drei Gutscheinkarten kann die Caritas-Abteilung des Ambulant betreuten Wohnens für psychisch Kranke mit jeweils bis zu fünf ihrer Klientinnen und Klienten 33-mal die Salzgrotte im Wellnessbereich des „Ruhr Inn“ besuchen.

„45 Minuten lang diese gemütliche Atmosphäre und das besondere Klima der Salzgrotte, Entspannung und Zeit zum Durchatmen, das ist gerade auch für unsere Klienten und Klientinnen etwas ganz Besonderes“, freut sich Sozialarbeiterin Sarah Kaatz vom Caritas-Team, die die Gutscheine von Joachim Kludt, Mitgründer des Hotels, entgegennahm.

Die Salze an den Wänden und auf dem Boden sorgen dank ihrer entzündungshemmenden, antibakteriellen und antiallergischen Wirkung für ein Klima wie am Meer. Das Einatmen der angereicherten Luft kann den Genesungsprozess vieler Erkrankungen unterstützen und hilft besonders bei Atemwegserkrankungen wie Bronchitis und Asthma, aber auch bei Allergien wie Neurodermitis.

Das 3,5-Sterne-Hotel an der Eickener Straße, das 2017 von Joachim Kludt und Christian Hoyer gegründet wurde, hat 43 Hotelzimmer und verfügt seit 2019 über den Wellnessbereich, der nicht nur für Hotelgäste geöffnet ist. Dazu gehören Finnische Sauna, Biosauna, Dampfbad, Whirlpool, Tauchbecken, Fußwechselbäder und Salzgrotte.



Joachim Kludt, einer der beiden Gründer des Hotels „Ruhr Inn“, bei der Übergabe der Gutscheine an Caritas-Mitarbeiterin Sarah Kaatz in der Salzgrotte.  
 Foto: Caritas Ennepe-Ruhr Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

# Feines zum Fest aus der Brennerei Habel

Genießen Sie Ihren Einkauf in historischer Brennerei-Atmosphäre!

Das denkmalgeschützte Kellergewölbe bietet Ihnen über 100 Produkte aus eigener Manufaktur, die vor dem Kauf probiert werden können. Jahrzehntelange Erfahrung, höchste Auszeichnungen und die Liebe zum Detail garantieren Ihnen beste Produkte; zum Verschenken oder für den eigenen Genuss. Ihr Brennerei-Team berät Sie gerne individuell und übernimmt auf Wunsch auch den Flaschenversand für Sie. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Öffnungszeiten:  
 Mo. bis Fr. 8 – 18.30 Uhr  
 Sa. 10 – 13 Uhr  
 durchgehend  
 Advents-Samstage 10 – 14 Uhr

Destillerie & Brennerei *Heinrich Habel*  
 Grevelsberger Str. 127 • 45549 Sprockhövel • Tel.: 02339 / 9 14 30

- Spirituosen
- Weinhandel
- Geschenkkartons
- Feinkost
- Events
- Whisky-Tastings
- Präsentkörbe
- Gutscheine
- Versandservice



Image neu bei Facebook  
[image-witten.de/fb](https://www.facebook.com/image-witten.de/fb)  
 oder über die Webseite  
[www.image-witten.de](http://www.image-witten.de)

Nächster Erscheinungstermin:  
**Donnerstag, 25.11.2021**  
 Anzeigenschluss: Mittwoch, 10.11.2021



### Kürbisstuten

Für unseren Kürbisstuten kommen nur die allerbesten Kürbisse aus regionalem Anbau zum Einsatz. Dabei arbeiten wir jedes Jahr mit über 20 Wittener Kleingärtnern zusammen. Somit entfallen lange Transportwege, dafür punkten die Gewächse umso mehr mit einem hohen Vitalstoff-, Nährstoff und Ballaststoffreichtum. Ein echtes Superfood – nicht nur in Form von Stuten!

### Der Kürbis punktet mit:

- Vitamin A, C, E
- Magnesium, Kalium und Zink
- jeder Menge gesunder Ballaststoffe
- besonders aromatischem Geschmack





# Gewinnen Sie bei einem Stadtbummel durch Hattingen

Zu einem Stadtbummel gehört das richtige Flair. Was man in vielen Städten nicht findet: Hattingen hat's.

Die Hattinger Innenstadt wurde 1984 komplett zur Fußgängerzone erklärt und sucht in weitem Umkreis ihresgleichen. Anstelle der Autofahrer reihen sich viele historische Fachwerkhäuser und Geschäfte eng aneinander. Besucher können die Gastronomie genießen, zahllose Fachgeschäfte aufsuchen und in Boutiquen nach modischen Accessoires suchen, nebenbei stößt man auf schöne Plätze und kann das alte Rathaus oder andere Highlights bewundern.



Rathaus – aber auch die einzelnen aneinandergereihten Fachwerkhäuser bezaubern die Besucher mit ihrem Charme. Was gibt es Schöneres als das ganze Ambiente mit einem Einkaufsummel durch die Stadt zu verbinden. Eine Vielfalt von Boutiquen und Fachgeschäften, wie Bücherläden, Bekleidungsgeschäften und Dekorationsläden reihen sich in den Straßen der Altstadt aneinander.

Restaurants und Cafés laden bei Kaffee und Kuchen zum Verweilen ein. Wer es etwas moderner mag, findet in direkter Bahnhofsnähe das Einkaufszentrum Reschop Carré. Dieses bietet viele Modeketten, aber auch zum Beispiel Elektroanbieter. Auch verschiedene Veranstaltungen und Aktionen finden hier regelmäßig statt. Hattingen bietet also pures Einkaufsvergnügen für jeden.

## Shoppern in der Hattinger Altstadt

Die Hattinger Altstadt ist schon lange zu einem beliebten Shopping-Ziel im Ruhrgebiet geworden. Sehenswürdigkeiten wie die St.-Georgs-Kirche mit Ihrem schiefen Kirchturm, das alte



# FOTOQUIZ

## Leser aufgepasst – Hattingen lebt!

Das Image-Magazin präsentiert zusammen mit vielen lokalen Geschäftspartnern das Fotoquiz. Viele attraktive Gewinne warten auf Sie, zögern Sie nicht und machen Sie mit.

### So funktioniert's:

Auf diesen und den folgenden Seiten sehen Sie Fotos der teilnehmenden lokalen Geschäftspartner. Ihre Aufgabe ist es nun die Bilder den Firmen zuzuordnen und die entsprechende Nummer auf der Teilnahmekarte einzutragen. Jetzt müssen Sie nur noch die Buchstaben/Zahlenkombination und Ihren Absender (E-Mail,

Adresse und Telefonnummer nicht vergessen) notieren und alles unter dem Stichwort „Fotoquiz“ entweder per E-Mail an: [gewinnspiel@image-witten.de](mailto:gewinnspiel@image-witten.de) oder per Postkarte (ausreichend frankiert) an: Image Redaktion, Wasserbank 9, 58456 Witten schicken. Einsendeschluss ist der 15.11.2021.

**Teilnahmebedingungen:** Teilnahmeberechtigt sind alle über 18 Jahren mit Ausnahme der Mitarbeiter des Image-Magazins und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Die Gewinner werden per Mail oder telefonisch benachrichtigt.

**Gutscheine im Gesamtwert von über 500 Euro zu gewinnen!**





1. Preis: Gutscheine im Wert von 120 Euro

2. Preis: Gutscheine im Wert von 90 Euro

3. Preis: Gutscheine im Wert von 60 Euro



Gewinn-Gutscheine von teilnehmenden Firmen ausgestellt!

4. - 12. Preis: 1 Gutschein im Wert von jeweils 30 Euro



## Gutscheine im Gesamtwert von über 500 Euro zu gewinnen!

Jetzt müssen Sie nur noch die Buchstaben/Zahlenkombination und Ihren Absender (E-Mail, Adresse und Telefonnummer nicht vergessen) notieren und alles unter dem Stichwort „Fotoquiz“

entweder per E-Mail an: [gewinnspiel@image-witten.de](mailto:gewinnspiel@image-witten.de) oder per Postkarte (ausreichend frankiert) an: Image Redaktion, Wasserbank 9, 58456 Witten schicken. Einsendeschluss ist der 15.11.2021.

## Hier die Lösungen eintragen:



A = Foto Nummer \_\_\_\_\_



J = Foto Nummer \_\_\_\_\_



B = Foto Nummer \_\_\_\_\_



K = Foto Nummer \_\_\_\_\_



C = Foto Nummer \_\_\_\_\_



L = Foto Nummer \_\_\_\_\_



D = Foto Nummer \_\_\_\_\_



M = Foto Nummer \_\_\_\_\_



E = Foto Nummer \_\_\_\_\_



N = Foto Nummer \_\_\_\_\_



F = Foto Nummer \_\_\_\_\_



O = Foto Nummer \_\_\_\_\_



G = Foto Nummer \_\_\_\_\_



P = Foto Nummer \_\_\_\_\_



H = Foto Nummer \_\_\_\_\_



Q = Foto Nummer \_\_\_\_\_



I = Foto Nummer \_\_\_\_\_



R = Foto Nummer \_\_\_\_\_

## Hattingen hat gute Karten

Mit der „Hattingen Card“ gibt es jetzt eine weitere Möglichkeit, den stationären Handel zu unterstützen und die Kaufkraft vor Ort zu stärken.

„Die Hattingen Card ist ein vollwertiges Zahlungsmittel, mit der man bargeldlos in den teilnehmenden Hattinger Geschäften, Gastronomiebetrieben und Dienstleistungsunternehmen einkaufen kann“, so Hattingen Marketing-Geschäftsführer Georg Hartmann. Wer macht, ist mit Hilfe von Aufklebern bei den teilnehmenden Einrichtungen zu erkennen, aber auch unter [www.hattingen-card.de](http://www.hattingen-card.de) einsehbar. Die Karte ist aufladbar und somit auch nachhaltig.

Bürgermeister Dirk Glaser freut sich: „Mit der Hattingen Card haben wir eine neue attraktive Möglichkeit geschaffen, mit einem bargeldlosen Bezahlssystem Heimatnähe zu zeigen und Gastronomie, Handel und Wirtschaft vor Ort zu unterstützen. Unser Ziel ist es doch, eine lebendige und attraktive Innenstadt zu erhalten und die Hattingen Card leistet dazu einen Beitrag.“ Das sieht auch Robin Müller von der Buchhandlung „Lebenswert“ so. „Ich bin Teilnehmer der Hattingen Card. Bei mir kann man nicht nur mit der Karte bezahlen, sondern sie auch erwerben. Ich finde das System gut und ich denke, der stationäre Handel kann und muss unterstützt werden. Damit Hattingen lebenswert und liebenswert bleibt.“

Informationen: Hattingen Marketing, Haldenplatz 3, Telefon 02324/204-3095 oder [www.hattingen-marketing.de](http://www.hattingen-marketing.de)



## Tolle Bücher begeistern Growis

Dank einer tollen Bücherspende der Volksbank Sprockhövel Mitgliederstiftung gab es einen ganzen Berg neuer Bücher für den Leseraum an der Grundschule Oberwinzerfeld.

Die Kinder der Grundschule Oberwinzerfeld, die Growis, wie sie liebevoll von ihrer Direktorin genannt werden, zeigen stolz die eingetroffenen Bücher für verschiedene Jahrgänge der Schule. Endlich kann wieder mit neuem Lesestoff in aller Ruhe in den gemütlichen Sitzsäcken geschmökert werden. Wir sagen ganz herzlich „DANKESCHÖN“.



## Müttercafé Mbambini startet

Das Müttercafé Mbambini der Caritas Ennepe-Ruhr geht nach einer Coronapause wieder an den Start. Interessierte Schwangere und Mütter mit Kindern im Alter bis zu zwei Jahren können sich jetzt bei Caritas-Mitarbeiterin Yvonne Hahn melden: Tel. 02324/5699050 oder per Mail kinderundjugendhilfe@caritas-en.de.

Im Müttercafé Mbambini können sich die Frauen beim Frühstück miteinander austauschen, während ihre Kinder in der gleichen Zeit miteinander spielen. Die Treffen sind jeden Mittwoch an der Bahnhofstraße 23 in Hattingen und jeden Freitag an der Von-Galen-Straße 7 in Niedersprockhövel. Neben dem Austausch untereinander können vor Ort Fragen zu Themen rund um Schwangerschaft, Stillen, Beikost, Kindersicherheit im Haushalt etc. besprochen werden. Bei Bedarf kann das Caritas-Team Hebammen, Trageberaterin oder andere Fachkräfte zu den Frühstückstreffen einladen.



Müttercafé, pixabay



Das Team der Abteilung Prävention und Frühe Hilfen v.l.n.r. Petra Stolten, Denise Tangermann, Melanie Becker, Katharina Skibbe, Juliane Lubisch.

## Unterstützung für ratsuchende Familien

Als neues Angebot der Abteilung „Prävention und Frühe Hilfen“ haben die Mitarbeitenden eine niederschwellige Möglichkeit der Kontaktaufnahme ins Leben gerufen. Bei Fragen rund um das Thema „Kinder und Familie“ können Familien ihre Kontaktdaten über einen QR-Code hinterlassen und werden zeitnah von den Mitarbeitenden der Abteilung kontaktiert. Gemeinsam kann dann geschaut werden, welche Unterstützungs- und Beratungsangebote jeweils infrage kommen. Bei Bedarf können Treffen vereinbart werden oder passende Informationsmaterialien zugeschickt werden. Das Kontaktformular kann auch ohne QR-Code unter [www.hattingen.de/kurzerdraht](http://www.hattingen.de/kurzerdraht) aufgerufen werden.

„Damit sind wir eine zuverlässige Anlaufstelle für die Fragen und Bedürfnisse unserer Familien in Hattingen“, erklärt Juliane Lubisch, Leiterin der Abteilung „Prävention und Frühe Hilfen“, „auch wenn wir nicht auf Anhieb jede Frage beantworten können, so vermitteln wir gerne an die passenden Anlaufstellen.“

Eine Karte mit Informationen und dem QR-Code wird über die Netzwerkpartner\*innen des Hattinger Bündnisses für Familie in vielen Anlaufstellen im Stadtgebiet verteilt. Wer Interesse daran hat, die Karte in seiner Institution auszulegen, kann diese bei [m.becker@hattingen.de](mailto:m.becker@hattingen.de) anfordern.



Hattingen hat Hilfen.

Der kurze Draht zum Rat



## „Spiel mit!“-Angebot So. 7. Nov., 15 bis 17 Uhr im Café des Stadtmuseums

Ein kostenfreies offenes Mitspielangebot gibt es wieder am Sonntag, 7. November, 15 Uhr bis 17 Uhr, im Café des Hattinger Stadtmuseums in Blankenstein. Rund 50 verschiedene Brett-, Würfel- und Kartenspiele von „Triomino“ bis „Rummikub“ und von „Canasta“ bis „Skip-Bo“ stehen zur Verfügung. Das „Spiel-mit!“-Angebot ist offen für alle Spieler von 12 bis 88 Jahren, die die „2 G“ (geimpft und genesen) erfüllen. Am Platz müssen zurzeit keine Masken getragen werden.

Die Spielenachmittage finden bis auf weiteres an jedem 1. und 3. Sonntag im Monat statt. Weitere Termine: 21.11.2021; 2.12. und 19.12.2021; 2.1. u. 16.1.2022; 6. und 20.2.2022; 6. und 20.3.2022; 3.4.; 1. u. 15.5.2022. Nähere Einzelheiten bei Hans Hartung, Tel. 34145.



## Erster Platz für Kokos-Rum-Praline

Confiserie Harmonie ist Sieger des „Großen Preises der Schokoladen-Sommeliers 2021“



Im April erreichte Ariane Hensch und Sven Walton, Inhaber der Confiserie Harmonie, die Auszeichnung des Trüffelwettbewerb. Viel Zeit bis zum Einsendeschluss bleibt nicht und so wurde in Windeseile eine Rumsorte ausgewählt und verschiedene Trüffel kreiert. Zwei der Trüffelkreationen wurden anschließend eingesendet.

Aus über 70 Einsendungen wurde die Praline aus Hattingen mit sechs weiteren Kreationen ins Finale des Wettbewerbs gewählt.

„Nach sechs langen Monaten fand [...] im Rahmen des ersten Weinheimer Chocolate Summit die Verkostung der sechs Finalisten-Trüffel statt. Das fachkundige Publikum aus Chocolatiers, Schokoladen-Sommeliers und Konditoren hat den Gewinner-Trüffel nach einer Verkostung gewählt. Ariane Hensch und Sven Walton von der Confiserie Harmonie dürfen den Preis als Sieger des ‚Großen Preises der Schokoladen-Sommeliers 2021‘ entgegennehmen“, schreibt das Fachmagazin KOCA. „Südseeharmonie“ heißt die Sieger-Praline und kann gerne in Hattingen vor Ort probiert werden. Image gratuliert der Confiserie Harmonie ganz herzlich zum Gewinn!

## Altstadt-Führungen

Bürgermeister Dirk Glaser gab am Sonntag, 3. Oktober, den offiziellen Startschuss für die neuen HATTINGEN-ZU-FUSS-Stadtführungen durch die Hattinger Altstadt. Ab sofort können bei geführten Rundgängen Gruppen bis 25 Personen auf Niederländisch, Türkisch, Arabisch, Russisch, Spanisch und Portugiesisch die Hattinger Altstadt erkunden.



Trotz ausgiebigen Regens am Premierentag konnten die sechs frisch ausgebildeten HATTINGEN-ZU-FUSS-Stadtführer einige Gäste zu ihren Touren begrüßen. Neben der Altstadt führen sie auch durch das LWL Industriemuseum Henrichshütte Hattingen. Buchungsanfragen sind unter [kontakt@hattingenzufuss.de](mailto:kontakt@hattingenzufuss.de) möglich.

Foto: HzF



NEU

## Wellness im RUHR INN

Nicht nur für Hotelgäste

- Finnische Sauna, Biosauna & Dampfbad
- Whirlpool | Tauchbecken | Fußwechselfüßer
- Kaltwassereimer & Programmduschen
- Entspannungsbereich



RUHR INN  
HATTINGEN  
Hotel

Eickener Straße 41 · 45525 Hattingen  
Telefon: 02324/39567-100 · E-Mail: [info@ruhr-inn.de](mailto:info@ruhr-inn.de)  
[www.ruhr-inn.de](http://www.ruhr-inn.de)

**Image neu bei Facebook**  
[image-witten.de/fb](https://www.facebook.com/image-witten.de/fb)  
oder über die Webseite  
[www.image-witten.de](http://www.image-witten.de)

Seit 20 Jahren Ihr Meisterbetrieb für moderne Hörakustik

## HÖRAKUSTIKWege

- wir führen Hörsysteme aller Preisklassen
- persönliche, unverbindliche Beratung
- eigenes Labor
- Kleinst-im-Ohr-Hörsysteme-Spezialist
- bei Reparaturen – Leihhörgeräte
- Service-Sorglos-Pakete
- Versicherungsschutz
- Ratenzahlungsoptionen

– unverbindliches Probetragen von Hörsystemen der neuesten Generation –

**HÖRAKUSTIKWege**  
Augustastraße 10 (neben AVU) · 45525 Hattingen  
☎ 02324/24071 · [info@hoerakustik-wege.de](mailto:info@hoerakustik-wege.de)  
[www.hoerakustik-wege.de](http://www.hoerakustik-wege.de)



## Hattinger Weihnachtsmarkt soll ohne Programm kommen Eine Budenstadt wird in der Vorweihnachtszeit für stimmungsvolle Atmosphäre sorgen

Die Verantwortlichen basteln, was das Zeug hält. Der Hattinger Weihnachtsmarkt, der aufgrund seiner wunderschönen pittoresken Altstadt als einer der schönsten Märkte in NRW gilt, soll nach dem coronabedingten Ausfall 2020 in diesem Jahr wieder an den Start gehen. Aber: Es wird „nur“ eine Budenstadt geben – auf ein stimmungsvolles Programm werden die Veranstalter verzichten. Das machte Georg Hartmann, Geschäftsführer von Hattingen Marketing, deutlich. „Ich bin sehr froh, gemeinsam mit Alfred Schulte-Stade den Weihnachtsmarkt in Hattingen planen zu können. Die Atmosphäre unserer

150 Fachwerkhäuser in der Altstadt verbunden mit der stimmungsvollen Weihnachtsbeleuchtung werden also in diesem Jahr wieder für vorweihnachtliche Stimmung sorgen. Leider ist die Corona-Pandemie noch nicht vorbei und daher werden wir in diesem Jahr auf die beliebten Programmpunkte wie Frau Holle, den Singenden Weihnachtsbaum und die große Weihnachtsparade verzichten müssen.“ Den verkaufsoffenen Sonntag am 12. Dezember soll es aber geben.

Die Planungen zum Weihnachtsmarkt, die auch in diesem Jahr wieder in den Händen von Eventmanagerin Sandra Glomb liegen, sind durch die Corona-Pandemie nicht einfacher geworden. So muss beispielsweise ein passendes Hygiene-Konzept geschrieben werden. Die kleinen Büdchen sollen in einem größtmöglichen Abstand aufgebaut werden. Die Budenbetreiber sollen außerdem einen Mund-Nasenschutz tragen und Desinfektionsspender werden auf dem ganzen Markt bereit gehalten. Für die Besucher wird es wohl keine Maskenpflicht, aber eine Empfehlung geben. Das zumindest ist der gegenwärtige Planungsstand, der mindestens auf 3G abzielt. Größte Sorgfalt gilt auch an den Ständen, die Essen und Trinken anbieten. Aus Umweltgründen wird auf Einweggeschirr verzichtet. Doch Mehrwegprodukte müssen gespült werden. Dies soll dann auch auf Industriestandard geschehen.

„Die Corona-Pandemie hat natürlich auch in Hattingen die touristische Entwicklung stark negativ beeinflusst. Trauriger Höhepunkt war für Hattingen Marketing in jedem Fall die Absage vom Hansefest im August 2020. Darauf haben wir jahrelang hingearbeitet und es war schon extrem schade, dass wir das Fest der Begegnung absagen mussten. Mindestens genauso traurig war die Absage vom Altstadtfest und natürlich dem letzten Weihnachtsmarkt. Ohne Budenzauber war es doch eine ganz andere Vorweihnachtszeit“, sagt Georg Hartmann. „Außerdem haben wir als Marketingverein natürlich durch den Wegfall von Veranstaltungen, Stadt- und Nachtwächterführungen keine Einnahmen erzielen können. Jetzt geht es wieder aufwärts.“ anja



Wer noch mehr Licht möchte, kann vom 13. November bis zum 9. Januar auf dem Gelände des LWL-Industriemuseums Henrichshütte die Lichterausstellung „LUMAGICA“ besuchen. Fotos: Marketing/mk Illumination



Die Community der Intercoiffure Deutschland traf sich vom 25.-27. September unter Einhaltung aller Coronaregeln mit tollem Programm und vielen Business-Inputs im Porsche-Zentrum in Leipzig!

### Gemeinschaft und Wir-Gefühl im New Normal

Unter dem Motto „Gemeinschaft erleben“ traf sich die Intercoiffure-Gemeinschaft endlich wieder im wahren Leben und zelebrierte ihr jährliches Festival mit allem, was die Intercoiffure ausmacht, begeistert und vorantreibt: Businessvorträge, Diskussionsrunden, Trendshows und Networking.

Die neuen Herbst- und Wintertrends wurden ausprobiert und in einer lockeren Show die Frisuren und Kollektionen der Teilnehmer vorgeführt.



### Auszeichnung mit Diplom zum Intercoiffure

5-Sterne-Siegel für Haar & Beauty Zauber Hattingen, zum Top Salon. Ute Berg konnte in einer feierlichen Diplomübergabe, beim Intercoiffure Festival in Leipzig, im September, die Auszeichnung entgegennehmen.

SCHENKEN GEHT DAS GANZE JAHR

MIT 100,- € GUTSCHEIN ZUGABEN IM WERT VON 40,- €

MIT 75,- € GUTSCHEIN ZUGABEN IM WERT VON 30,- €

MIT 50,- € GUTSCHEIN ZUGABEN IM WERT VON 20,- €

Wir liefern Gutscheine & Geschenke mit tollen Überraschungen für mega Freude. Bestellungen über WhatsApp 0152525669450

**HAAR & BEAUTY ZAUBER**

Zum Ludwigstal 31-33 · 45527 Hattingen · ☎ 023 24 / 68 79 08 · www.haar-beauty.de

Damit ist der Salon einer der wenigen Salons in der Umgebung mit dieser Auszeichnung, die für einen besonders hohen Standard in Schnitt, Farbe und Beratung steht.



Großen Wert legt das Team im Haar & Beauty Salon auf die besondere Atmosphäre, in der sich die Kunden wohlfühlen und den Termin als Auszeit zum anstrengenden Alltag erleben sollen.

Die Kunden genießen in angenehmer ruhiger Atmosphäre die Möglichkeit, Haarstyling & Beautybehandlungen mit ausgiebiger Entspannung zu kombinieren. Eine individuelle und kompetente Beratung ist bei Ute Berg eine Selbstverständlichkeit. Gute Haarschnitte, perfekte Strähnen und modernste Farbtechniken gehören in geschulte Hände.

Entdecken Sie eine ganz neue Ausstrahlung und ein neues Selbstbewusstsein mit Haar & Beauty Zauber Hattingen.

Überzeugen Sie sich selbst – denn:

Wer den Vergleich erlebt hat, wird die Einzigartigkeit bestätigen! Die Geschenkgutscheine gehen das ganze Jahr und das Team würde sich freuen Sie bald begrüßen zu dürfen!

## Ins Bild gesetzt Der Werksfotograf Karl-Heinz Kämmer

Ausstellung  
bis 20. Feb. 2022



Der Landschaftsverband Westfalen-Lippe präsentiert in seinem LWL-Industriemuseum Henrichshütte die Ausstellung „Ins Bild gesetzt“. In 60 Bildern gibt die Ausstellung einen Überblick über die unterschiedlichen Bereiche der Werksfotografie auf der „Hütte“. Die Fotografien zeigen Einblicke in den Arbeitsalltag auf der Henrichshütte, spiegeln die unterschiedlichen Ansprüche an die Werksfotografie wider und lassen gleichzeitig den ästhetischen Blick des Fotografen Karl-Heinz Kämmer erkennen.

Gegossener Flanschring in der Bearbeitungswerkstatt, 1962

## Weihnachtliches Hattingen

Bei der neuen Stadtführung „Weihnachtliches Hattingen“ genießen Einheimische und Touristen die besondere Atmosphäre der Adventszeit und können sich einen Moment des Innehaltens gönnen. Lars Friedrich verspricht: „Diese Advents-Tour durch unsere romantisch beleuchtete Altstadt ist ein ganz besonderes Vergnügen für alle - da ist gute Laune garantiert!“

Zu Beginn des Stadtrundgangs schenkt Kirchplatz-Wirtin Mandy-Loreen Reichmann am VOLL-MOND hausgemachten weißen oder roten Glühwein, Gin-Pusch oder alkoholfreien Früchtepunsch „to go“ aus. Danach geht es mit Stadtführer Lars Friedrich entlang der Stadtmauer, über den Steinhagen, den Haldenplatz und den Untermarkt zurück zum Kirchplatz.



Foto: Max Maassen

### 📅 Buchungsinformationen

Buchbar ist die Stadtführung „Weihnachtliches Hattingen“ ab vier Personen im November und Dezember täglich außer montags und samstags. Preis pro Teilnehmendem inkl. einem Heißgetränk: 15,00 Euro. Buchung unter kontakt@hattingenzufuss.de



**Scheffler Mobilität**  
Individuelle Fahrzeugoptimierung für Menschen mit Beeinträchtigung.

Kreisstr. 23  
45525 Hattingen  
Tel.: 02324 904470  
info@scheffler-mobilitaet.de  
www.scheffler-mobilitaet.de

## Weihnachten im Schuhkarton

Jedes Kind zählt. Jedes Kind ist geliebt. Jedes Kind verdient Wertschätzung.

Die Geschenkaktion „Weihnachten im Schuhkarton 2021“ ist in die aktuelle Saison gestartet: Wir laden Sie ein, machen Sie mit, Geschenkpakete zu füllen mit neuen Geschenken für Kinder in den Altersgruppen zwei bis vier, fünf bis neun oder zehn bis 14. Empfohlen wird eine Mischung aus Kleidung, Spielsachen, Schulmaterialien, Hygieneartikeln und Süßigkeiten. Wer keinen Schuhkarton zur Hand hat, kann den vorgefertigte Geschenkkarton, die box to go, bei uns abholen.

## Stadt und Caritas Ennepe-Ruhr bündeln Flutopfer-Hilfe Hilfe von Privatpersonen und Organisationen

In Hattingen ist es zu einer starken Allianz bei der Unterstützung der Flutopfer gekommen. Die Sparkasse Hattingen stellte für die Flutopfer 100.000 Euro zur Verfügung, durch zahlreiche Spenden von Einzelpersonen kam kurzfristig die Gesamtsumme von mehr als 140.000 Euro zusammen. „Ich bin sehr überwältigt von dem Einsatz und dem Zusammenhalt der Stadtgesellschaft, die sich nicht nur in Spendenbereitschaft, sondern auch in tatkräftiger Hilfe von Privatpersonen und Organisationen vor Ort gezeigt hat und immer noch zeigt. Ich bedanke mich für diese Unterstützung“, so Bürgermeister Dirk Glaser. Nach Abzug der ausgezahlten Soforthilfen wurden rund 65.000 Euro an Flutopfer in Hattingen verteilt. Insbesondere Menschen, die große Teile ihres Hausstandes durch die Wasserfluten verloren haben, wurden Beträge zuerkannt. „Uns lag eine kurzfristige und faire Verteilung der Spendengelder am Herzen. Wir besuchten daher zahlreiche Betroffene und berieten diese über alle uns bekannten weiteren Hilfsangebote“, betont Caritasdirektor Dominik Spanke. Einheitliche Vergabekriterien stellten nach Angaben des Verbandes sicher, dass geschädigte Hattinger mit Spendenzuweisungen bedacht wurden. „Wir sehen jedoch bei zahlreichen Familien besondere Härten, wie zum Beispiel schwere Erkrankungen, Lebensalter oder auch betroffene Kinder, die weitere Hilfsleistungen benötigen“, so Caritas-Projektleiterin Petra Backhoff.

### Infos

Spendenkonto Caritasverband Hattingen, Sparkassen Hattingen: IBAN: DE35430510400001014000.  
Auch andere Wohlfahrtsorganisationen setzen sich in Hattingen für schnelle und unbürokratische Hilfen für Flutopfer ein.  
Ansprechpartnerin beim Caritasverband Ennepe-Ruhr: Petra Backhoff, Mailadresse: petra.backhoff@caritas-en.de, Telefon: 02324 5699010.

Die fertig gefüllten Pakete können dann vom 8. bis 15. November bei Scheffler Mobilität abgegeben werden. „Jedes Päckchen und jede Geldspende sind eine Investition in das Leben von Kindern“, sagt Samaritan's Purse-Vorstand Sylke Busenbender.

### Es kommt auf jeden Beitrag an

Mit dem diesjährigen Motto wollen die Initiatoren deutlich machen, dass es auf jeden einzelnen Beitrag ankommt. „Jedes Päckchen kann eine ganz besondere Geschichte im Leben eines Kindes schreiben“, sagt Sylke Busenbender.

So wie bei Juri, den Mitarbeiter von Samaritan's Purse bei einer Verteilung in Weißrussland kennenlernten. Als Sozialarbeiter den Fünfjährigen in seinem Zuhause fanden, sahen sie, wie er Zigarettenstummel aß. Er hatte nichts Anderes zum Essen gefunden. Er kam zu einer Pflegemutter, die ihm ein liebevolles Heim und warme Mahlzeiten bot.

Schließlich erhielt er zu Weihnachten einen Schuhkarton voller Geschenke. Das Geschenk verdeutlichte ihm Gottes Liebe und erinnerte ihn daran, dass er nicht vergessen ist.

www.weihnachten-im-schuhkarton.org



## Radeln für die Stiftung KinderHerz

Hattinger Familien sammeln 7690 Euro

41 Kilometer mit dem Rad durch den Ruhrpott – über Kupferdreh und Kettwig, entlang des Baldeneysees, über den Panoramaweg, bis nach Heiligenhaus und zurück. Eine wunderschöne Tour – und wenn es dabei um eine gute Sache geht, dann ist die Tour gleich nochmal schöner.

Zwei Familien aus Hattingen-Niederbonsfeld – zusammen das „Kleeblatt“ – sind KinderHerz-Radler aus Leidenschaft. Sie sind Anfang September für die Stiftung KinderHerz auf ihre Zweiräder gestiegen und haben Spenden zugunsten herzkranker Kinder gesammelt. Die Stiftung unterstützt seit mehr als 15 Jahren medizinische Forschung auf diesem Gebiet, deutschlandweit.

Für ihre Glückskleeblatt-Tour haben die Hattinger Familien am ersten Septemberwochenende zahlreiche Freunde und Mitstreiter begeistert, mit ihnen gemeinsam für den guten Zweck zu radeln.

Nach der Tour haben die Initiatoren ein großes Gartenfest veranstaltet, auf dem Spenden gesammelt wurden. Für ausgelassene Stimmung sorgte der Sänger und Entertainer Jens Sörensen, der die Stiftung bereits mit einem eigenen Beitrag unterstützt hat.

Sylvia Paul, Vorstand der Stiftung KinderHerz, hat dabei etwas über die Stiftung und deren Arbeit erzählt. Ihre Motivation, sich für Herzkinder einzusetzen, fasste Sylvia Paul in einem Satz zusammen: „Wir wünschen uns eine Welt, in der Kinder mit angeborenen Herzfehlern dieselbe Lebenserwartung haben wie ihre gesunden Freunde.“

Dazu hat das Event am ersten Septemberwochenende einen großen Beitrag geleistet. Mit der Radtour, dem Gartenfest und der Spenden-sammlung sind bisher 7690 Euro zugunsten herzkranker Kinder zusammengesammelt.

Mehr über die Stiftung KinderHerz, unsere Arbeit und unsere Förderprojekte erfahren Sie hier: www.stiftung-kinderherz.de.

Für weitere Informationen: Sascha Bacinski, Leiter Kommunikation & Fundraising Stiftung KinderHerz - Weserstraße 101 - 45136 Essen  
Tel.: 0201 865 831 24, Fax: 0201 865 831 99  
E-Mail: s.bacinski@stiftung-kinderherz.de, www.stiftung-kinderherz.de

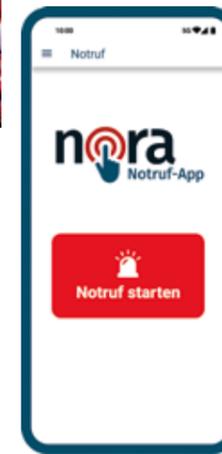
## Notruf-App: „nora“

Einfachere Hilferufe und lautlos möglich

Wer in eine Notsituation gerät oder sie beobachtet, kann auch per App, völlig lautlos und ohne zu sprechen Feuerwehr, Rettungsdienst oder Polizei um Hilfe rufen. Die App „nora“ wurde am 28. September offiziell vorgestellt, die Leitstellen im Schwelmer Kreishaus, also die Leitstelle für Feuerwehr und Rettungsdienst sowie die der Kreispolizeibehörde, sind auf ihren Einsatz vorbereitet.

### Notruf-App für viele große Erleichterung in Notfallsituation

„Für Menschen mit Sprach- oder Hörbehinderung waren die bisherigen Möglichkeiten einen Notruf abzusetzen unzureichend und nicht mehr zeitgemäß. Die offizielle Notruf-App der Bundesländer ist daher für viele eine große Erleichterung und eine ebenso sinnvolle wie zeitgemäße Ergänzung. Wie die Notrufnummern 110 und 112 funktioniert sie bundesweit, im Gegensatz zu ihnen aber deutlich barrierefreier“, zeigt sich Rolf-Erich Rehm, Leiter Bevölkerungsschutz der Kreisverwaltung, zufrieden. Im Schwelmer Kreishaus ersetzt die neue Technik den bisher üblichen lautlosen Ruf um Hilfe, das Notruf-Fax.



Als Zielgruppe hat die App zwar vor allem Menschen mit Sprach- oder Hörbehinderungen im Blick, profitieren können von ihr aber auch alle anderen, die einen Notruf lautlos absetzen wollen oder – beispielsweise in einer Bedrohungslage – sogar absetzen müssen. „Eine Chance, Polizei oder Feuerwehr zu rufen, die es so vorher nie gegeben hat“, unterstreicht Rehm. Sein Rat ist daher eindeutig: „nora“ möglichst umgehend downloaden.“ Wird ein Hilferuf über nora gestartet, so ermittelt die App über das Smartphone automatisch den Notfallort und sorgt für eine Verbindung zur örtlich zuständigen Leitstelle. Die weiteren Informationen zur konkreten Situation werden über den Bildschirm laut- und textlos abgefragt. Dabei helfen Symbole, Texte in leichter Sprache und die sich quasi selbsterklärende Nutzerführung.

„Sind alle Fragen beantwortet, können die Disponenten der Leitstelle die notwendigen Einsatzkräfte auf den Weg schicken. Zusätzlich ist es ihnen über eine Chatfunktion aber auch noch möglich, sprachlos weitere Informationen abzufragen und auszutauschen. Auch das ein klarer Pluspunkt, insbesondere für Personen mit Hör- und Sprachbehinderung“, so Rehm.

Wer möchte, kann in der App persönliche Daten wie Alter, Geschlecht, Vorerkrankungen und Behinderungen hinterlegen. Übermittelt werden sie an die Leitstelle nur im Fall eines Notrufs.

Die Leitstelle für Feuerwehr und Rettungsdienst hat sich in den vergangenen Monaten auf den Start von „nora“ vorbereitet. Die digitalen Notrufe laufen jetzt dort über ein Webportal ein. Alle Arbeitsplätze der Disponenten wurden dafür mit zusätzlichen Bildschirmen ausgestattet, die Mitarbeiter selbst im Umgang mit „nora“ geschult.

Die Einführung einer bundesweit einheitlichen Notruf-App war 2019 von der Innenministerkonferenz beschlossen worden. Danach hatte das Innenministerium in Nordrhein-Westfalen das Projekt federführend übernommen. Jetzt ist „nora“ in den Appstores von Google und Apple in den Sprachversionen deutsch und englisch kostenlos verfügbar und kann auch im Ennepe-Ruhr-Kreis genutzt werden. *pen*

### Informationen

Nur zwei Tage, nachdem die Notruf-App Nora online ging, musste das Land den Download vorübergehend wegen Serverüberlastung abstellen. Offensichtlich hatte man nicht mit einer so hohen Nachfrage gerechnet. Für die Hauptzielgruppe von „Nora“, Menschen mit Sprech- und Hörbehinderungen, sei bereits ein alternativer Zugang zum Download und zur Registrierung der App geschaffen, so die Info aus dem Innenministerium. Die Betroffenen könnten sich unter www.nora-notruf.de/hilfe melden und ihren Zugang zur App anfordern. Mit der App reicht ein Klick, um automatisch den Standort des Handys zu erkennen, der dann an die nächste Leitstelle übermittelt wird.

## Image-Serie: Wie tickt der Mensch?



## Depression – mehr als ein „November-Blues“

Nichts ist so spannend und bewegt den Menschen so sehr wie sein eigenes Verhalten und das seiner Mitmenschen. Auch in diesem Jahr greift IMAGE gemeinsam mit Dr. med. Willi Martmöller, Facharzt für Allgemeinmedizin, Psychotherapie (Tiefenpsychologie) in unserer Serie „Wie tickt der Mensch“ spannende Fragen auf und stellt verblüffende Antworten aus der Psychologie vor.



mit Dr. med. Willi Martmöller

„Die dunkle Jahreszeit steht vor der Tür und die Corona-Pandemie scheint noch nicht überwunden. Viele Menschen fühlen sich jetzt besonders hoffnungslos. Wird aus dieser Beeinträchtigung der Stimmung, dem Verlust von Freude, der Antriebslosigkeit und den damit oft verbundenen körperlichen Beschwerden ein länger andauernder Zustand, sprechen wir von Symptomen einer Depression. Durch Studien wissen wir, dass Frauen Depression anders erleben als Männer. Außerdem hat sich der Erkrankungsgipfel verjüngt. Lag er früher zwischen dem 30. und 40. Lebensjahr, so ist er jetzt auf das 18.-25. Lebensjahr vorverlagert“, so Dr. Willi Martmöller. Das Risiko, an einer Depression zu erkranken, ist aber in je-

### Symptome für eine Depression

Geringe Energie, Erschöpfung, Hoffnungslosigkeit, Schwierigkeiten in der Konzentration oder beim Treffen von Entscheidungen, geringes Selbstbewusstsein, aber auch schlechter Appetit oder Überessen – das sind Symptome einer Depression. Depressive Menschen erleben, dass Gefühle wie Freude oder Begeisterung abnehmen. Dauert der Zustand mindestens zwei Jahre an und liegt der Zeitraum der Symptomfreiheit unter zwei Monaten, spricht man von einer chronisch-rezidivierend depressiven Störung. Dennoch sind viele Betroffene gut in der Lage, zumindest am Anfang ihrer Erkrankung den Alltag aus dem Blickwinkel von Außenstehenden zu meistern. Fast immer werden Depressionen deshalb verspätet erkannt. Zur Behandlung gehören neben verschiedenen psychotherapeutischen Ansätzen auch eine medikamentöse Unterstützung durch Antidepressiva. Hier gilt es, im Einzelfall den Nutzen und das Risiko von Nebenwirkungen zu berücksichtigen.

dem Alter möglich und wird durch verschiedene Faktoren beeinflusst. „Die Ursachen für die Erkrankung sind vielschichtig und setzen sich aus biologischen und sozialen Aspekten zusammen. Wo enge Bezugspersonen in stabilen Beziehungen vorhanden sind, sinkt das Risiko für eine psychische Erkrankung. In diesem Zusammenhang erweisen sich die Kontaktarmut in der Corona-Pandemie und die damit oft verbundene Vereinsamung als problematisch. Auch Naturkatastrophen wie die Flut im Sommer dieses Jahres und der Verlust von Menschen, Eigentum, Arbeitsplatz und persönlichen Erinnerungen können Auslöser einer Antriebs- und Hoffnungslosigkeit sein, die in eine Depression münden kann. In den letzten Jahren wird auch in der Neurobiologie nach Ursachen für eine depressive Erkrankung geforscht. Negativer Stress und die erhöhte Freisetzung von Kortisol oder ein relativer Mangel an Monoaminen (Noradrenalin und Serotonin) gelten dabei als mögliche Erklärungsansätze.“

Was kann der Betroffene tun? „Wer es nicht schafft, sich eine Struktur zu geben und eine schwierige Lebensphase zu überwinden, sollte professionelle Hilfe in persönlichen Gesprächen suchen. Trotz der Möglichkeiten von E-Mental Health und Online-Therapie kann der Computer den Menschen an dieser Stelle nicht ersetzen. An Depression erkrankte Menschen können ihre Verlorenheit gegenüber dem Selbst nur in einer räumlichen und körperlichen Begegnung mit und der Spiegelung durch den Therapeuten in der Therapie überwinden. Digitale Ansätze sind hier nur ein Benefit zur Überbrückung oder zur tagesaktuellen Beobachtung.“ *anja*  
**Einen Serienteil verpasst? Lesen Sie online: www.image-witten.de oder www.martmoeller.de**



Frau Dr. Szymanski bei einer Übung zur Diagnostik mit Patient Martin K. und Dr. Gopal.  
Foto: EvK Hattingen / Augusta Kliniken

## Ayurveda statt OP:

EvK Hattingen der Augusta Kliniken hilft Parkinson-Patient mit einzigartigem Therapiekonzept

„Vor zwei Jahren habe ich gedacht: nichts geht mehr. Ich konnte mich nicht mehr allein an- und ausziehen, mich im Bett nicht mehr drehen. Als letzte Möglichkeit wurde mir eine Operation genannt.“, erzählt der seit vielen Jahren an Parkinson erkrankte Martin K. Der heute 54-jährige bekommt 2008 seine Diagnose. Die Erkrankung wird durch seine Rückenschmerzen festgestellt, die ihn bereits sieben Jahre quälen. 2019 steht er vor einer Operation am Gehirn als letzter Möglichkeit, bis er schließlich von der Parkinson-Spezialklinik der Augusta Kliniken im Evangelischen Krankenhaus Hattingen erfährt. Die Besonderheit der Klinik: die schulmedizinische, medikamentöse Therapie wird von einem Ayurveda-Konzept begleitet. Für Patient Martin K. der Start in ein neues Leben.

Die sogenannte Komplextherapie ist vor allem für Patienten geeignet, bei denen die Erkrankung bereits fortgeschritten ist. Je nach Schwere der Erkrankung kann bereits eine optimierte Einstellung der Medikation helfen. „Als zertifizierte Parkinsonklinik haben wir auch bei der klassischen Parkinsonbehandlung viel Erfahrung. Uns geht es jedoch nicht nur um die Behandlung von Symptomen, wie etwa dem Tremor, sondern um eine nachhaltige Verbesserung der Lebensqualität unserer Patienten“, erklärt Dr. Szymanski. Für Martin K. war die ergänzende Behandlung mit Ayurveda-Methode die Lösung. „Peinlich genau“ hält er sich an die Ernährung, hört viel bewusster auf das, was sein Körper ihm sagt: „Den Zustand, den ich jetzt habe, habe ich nicht mehr für erreichbar gehalten.“

Vorbereitung für den traditionellen Stirnölguss („Shirodhara“) als Teil der Ayurveda-Therapie.  
Foto: EvK Hattingen / Augusta Kliniken

Der ganzheitliche Ansatz der Spezialklinik mit Ayurveda-Behandlungen ist deutschlandweit einmalig. Die klassische, medikamentöse Parkinson-Therapie wird mit dem traditionsreichen Ayurveda-Konzept vereint. „Die Komplementärmedizin, die wir hier anwenden, ersetzt die normale Diagnostik und Therapie nicht, sondern ergänzt sie. Genau in diesem Zusammenspiel sehen wir die großen Erfolge bei vielen unserer Patienten“, erklärt Dr. Sandra Szymanski, Leitende Ärztin der Abteilung Neurologie und Komplementärmedizin, die zur Klinik für Neurologie (Leitung: Prof. Dr. Min-Suk Yoon) gehört. Die Parkinson-Patienten werden langfristig und ganzheitlich behandelt: Angefangen bei ayurvedischer Ernährung geht es über traditionelle Ayurveda-Therapien, wie dem Stirnölguss, bis hin zu schulmedizinischen therapeutischen Maßnahmen. Dazu zählen auch die psychosoziale Beratung sowie Physiotherapie, Ergotherapie und Logopädie, welche besonders bei motorischen Einschränkungen wichtige Bestandteile der Therapie bilden.

Die Einbeziehung der 5000 Jahre alten indischen Ayurveda-Medizin bringt für die meisten Patienten einen vollständigen Wechsel des Lebensstils mit sich. Skepsis vor der unbekanntenen Kultur ist oft die erste Reaktion – so auch beim 54-jährigen Martin. Neben den erfahrenen und spezialisierten Schulmedizinern erfolgt die Behandlung auch durch indische Ayurveda-Ärzte, die die Patienten umfassend aufklären. Die Wirkung des Zusammenspiels aus Schulmedizin und Ayurveda-Methode wird nach wenigen Tagen bis hin zu mehreren Monaten erwartet. „Der Arzt sagte mir: in sechs Monaten werden Sie die nachhaltigen Veränderungen spüren. Genau so war es auch. Ich hatte wieder eine Energie, die ich auch zehn Jahre vorher nicht mehr hatte“, erzählt Martin K.



## PARKINSON-SPEZIALKLINIK

im Ev. Krankenhaus Hattingen



### Deutschlandweit einmaliges Konzept mit Ayurveda-Therapie

Die Abteilung für Neurologie und Komplementärmedizin des Ev. Krankenhauses Hattingen, Teil der Augusta Kliniken Bochum Hattingen, bietet ein deutschlandweit einzigartiges Konzept zur Parkinson-Behandlung: ergänzend zur medikamentösen Behandlung werden therapeutische Maßnahmen nach traditionellem Ayurveda angewandt. Das große Team, bestehend aus erfahrenen Neurologen, traditionellen Ayurveda-Ärzten, Physio- und Ergotherapeuten, Logopäden sowie psycho-sozialen Beratern, betreut die Patientinnen und Patienten ganzheitlich. Der Fokus der zertifizierten Parkinson-Spezialklinik liegt auf einer nachhaltigen Behandlung der Erkrankung und Verbesserung der Lebensqualität.

### KONTAKT

Klinik für Neurologie  
Chefarzt: Prof. Dr. Min-Suk Yoon

Abt. für Neurologie und Komplementärmedizin  
Leitende Ärztin Dr. Sandra Szymanski

Telefon 02324 502-5947  
Telefax 02324 502-5946  
nrk-hattingen@augusta-kliniken.de

Sekretariat Frau Hammacher  
Mo. - Do. 08.00 - 15.30 Uhr  
Freitag 08.00 - 14.00 Uhr

Weitere Informationen via QR-Code  
oder unter:

[www.augusta-kliniken.de](http://www.augusta-kliniken.de)



Der traditionelle Stirnölguss (Shirodhara) ist eine Maßnahme einer medizinischen Ayurveda-Therapie.



Ina Schröter und Anette Metzler unterstützen das Kinderhospiz Burgholz. Auch Kinder aus dem Ennepe-Ruhr-Kreis werden hier umsorgt. Foto: Pielorz

## Hilfe für Kinderhospiz Burgholz

Wer ein Kind bekommt, hat Träume, Erwartungen und Hoffnungen. Im Mittelpunkt der Überlegungen steht der Gedanke an das Aufwachen des Kindes, an die Erlebnisse, die man gemeinsam haben wird. Man malt sich die Zukunft aus und freut sich darauf zu sehen, wie das Kind erwachsen wird. Doch für manche Eltern wird all das zunichte gemacht mit der Diagnose einer unheilbaren Krankheit, die Lebenszeitverkürzung bedeutet und in der Regel das Erwachsenwerden ihres Kindes nicht erlebbar macht. Eine Hilfe ist bereits zum Zeitpunkt der Diagnose das Bergische Kinder- und Jugendhospiz Burgholz in Wuppertal. Die Einrichtung kümmert sich auch um betroffene Kinder in Hattingen und Sprockhövel. 2018 haben Dr.med. Daniel Metzler und seine Frau Anette, Praxis für Strahlentherapie in Hattingen, einen Freundeskreis ins Leben gerufen, um noch mehr Menschen von der Arbeit des Hospizes zu überzeugen. Dazu gehört auch Ina Schröter, vom Fass Hattingen. Sie ist Mitglied im Business Network International (BNI) und sorgte dafür, dass die Unternehmereinrichtung im Ennepe-Ruhr-Kreis 2000 Euro spendete.

Ins Kinderhospiz Burgholz gehen Familien für einige Tage im Jahr. Die meisten von ihnen kommen aus dem Ennepe-Ruhr-Kreis sowie einem Umkreis von 150 Kilometern, denn es gibt in ganz NRW nur vier Kinder-

hospize in Düsseldorf, Bielefeld, Olpe und eben Burgholz im Bergischen Land. Mit der Hattingerin Anette Metzler hat die Einrichtung eine Unterstützerin gefunden, die gemeinsam mit ihrem Mann auf unterschiedliche Art hilft. So stand die Diplom-Pädagogin und Psychoonkologin in der Weihnachtszeit in der Sparkassen-Ehrenamtshütte auf dem Hattinger Weihnachtsmarkt zugunsten des Kinderhospiz Burgholz, kümmert sich aber auch um Veranstaltungen und den von ihr 2018 gegründeten Freundeskreis der Einrichtung, in dem unterschiedliche Netzwerker zusammenarbeiten. „Ich bin ein sehr sozialer Mensch und engagiere mich vielfältig. Ich habe das Glück, mit meinem Mann drei gesunde Kinder zu haben und ich möchte gern von unserem Glück und Wohlergehen auch etwas weitergeben“, sagt sie und hofft darauf, in diesem Jahr beim Weihnachtsmarkt wieder in einer Hütte stehen zu können. „Wir, der Freundeskreis des Bergischen Kinder- und Jugendhospizes Burgholz, haben es uns zur Aufgabe gemacht, das Bergische Kinder- und Jugendhospiz dauerhaft zu unterstützen.“

Das Haus bietet Plätze für Kinder und Jugendliche im Alter von 0 bis 27 Jahren. Lebenszeitverkürzt erkrankte Kinder und Jugendliche finden hier gemeinsam mit ihren Familien einen Platz zur Erholung auf Zeit. Das Haus wird nur zu einem kleinen Teil durch Gelder der Kranken- und Pflegekassen finanziert. Der größte Teil der Kosten muss über Spenden finanziert werden.

Damit der laufende Betrieb auch langfristig sichergestellt ist, braucht das Haus regelmäßige Unterstützer. Als ein solcher Unterstützer sieht sich der Freundeskreis des Bergischen Kinder- und Jugendhospizes Burgholz. Der Freundeskreis legt dabei sein Augenmerk auf die Eltern und Geschwister der erkrankten Kinder. Dabei geht es darum, finanzielle Mittel zu beschaffen, damit Eltern und Geschwister auch die Unterstützung bekommen können, die sie brauchen. Diese Arbeit ist zentral in der Kinderhospizarbeit und wird nicht durch einen Kostenträger abgedeckt“, erklärt Anette Metzler. Durch die Corona-Pandemie ist die Arbeit noch schwieriger geworden – im Hospiz selbst und im Hinblick auf die Unterstützung. „Es gab keine Veranstaltungen und das Hospiz konnte auch keine Offenen Tage durchführen“, so Metzler.

Durch Anette Metzler hat auch die Sprockhövelerin Ina Schröter die Arbeit vom Kinderhospiz kennengelernt. „Ich bin Mitglied beim Unternehmensnetzwerk Business Network International BNI. Wir unterstützen regelmäßig verschiedene soziale Projekte. Im letzten Jahr haben wir im Sommer ein Meet & Eat durchgeführt. Bei der Veranstaltung, die wir aufgrund der Corona-Pandemie nur in einem kleinen Rahmen durchführen konnten, kamen insgesamt Spenden von 2000 Euro für das Kinderhospiz zusammen, die wir jetzt übergeben konnten.“

Vorher war eine Kontaktaufnahme aufgrund der Pandemie nicht möglich“, erzählt Ina Schröter. Beeindruckt sei sie gewesen von der Arbeit und dem Haus selbst. Neben vielen ehrenamtlichen helfenden Händen gibt es im Hospiz einen Pool fester Mitarbeiter. Es gibt eine medizinische und sozialpflegerische Betreuung, eine Palliativpflege und eine Trauerbegleitung. Auch Seelsorger stehen zur Verfügung. Die Einrichtung wird als Stiftung vom Caritasverband Wuppertal/Solingen, der Diakonie Wuppertal und der Bethe Stiftung getragen. Bewegende Momente gibt es viele. Anette Metzler und Ina Schröter haben viele Geschichten gehört. „Ein Kind ist hier bei uns sehr jung am 23. Dezember verstorben. Ihre Mutter kommt jedes Jahr, um diesen Tag mit uns zu begehen. Sie sagt, wir gehören zu denjenigen, die sich an ihr Kind noch erinnern können, weil wir es noch kennenlernen durften. Das berührt jedes Mal unser Herz.“ Ansprechpartnerin in Hattingen für das Kinderhospiz: Anette Metzler, Praxis für Strahlentherapie, August-Bebel-Straße 8-10, 45525 Hattingen; Telefon 02324/594480-0; E-Mail a.metzler@strahlentherapie-hattingen.de.

Bei der Spendenübergabe im Hospiz waren Ina Schröter (2.v.r.) und Anette Metzler (rechts) natürlich ebenfalls dabei. Foto: privat



## Das A und O für einen gesunden Büroalltag ist ein optimierter Arbeitsplatz

**Licht:** Tageslicht ist das beste Licht, die Sonne darf den Bildschirmnutzer aber nicht blenden. Deckenleuchten strahlen über dem Schreibtisch. Arbeitsplatzleuchten befinden sich seitlich versetzt zum Bildschirm, dürfen sich nicht darin spiegeln und auch keine Lichtflecken werfen.

**Monitor:** Der Monitor steht schräg oder im rechten Winkel zum Fenster und 50 bis maximal 100 Zentimeter vom Computerarbeiter ent-

fernt. Die Bildschirmoberkante befindet sich in Augenhöhe oder leicht darunter.

**Stuhl, Tisch, Tastatur, Maus:** Alles muss ergonomisch auf den Menschen angepasst sein. Der Stuhl unterstützt den Rücken, der Tisch ist bestenfalls höhenverstellbar, sodass die Arbeit abwechselnd im Sitzen und im Stehen möglich ist. Tastatur und Maus werden ohne Anspannung bedient und unterstützen so die natürliche Haltung.

## Sind Kontaktlinsen für einen Computerarbeitsplatz geeignet?

Kein Brillenrahmen stört, das Blickfeld ist uneingeschränkt und unverzerrt, aber irgendwann werden die Augen müde, trocken, sie brennen, jucken und sind gerötet – mit Kontaktlinsen eher als mit Brille. Auf Kontaktlinsen müssen Fehlsichtige dennoch nicht verzichten. Welche Linsen für die Computerarbeit geeignet sind, wissen Augenoptiker/Optomtristen und Augenärzte. Viele Optiker bieten auch kostenlose „Sehanalysen“ hinsichtlich dem Bedarf einer Arbeitsbrille.

Formstabile Kontaktlinsen mit ihrer hohen Sauerstoffdurchlässigkeit eignen sich für das Sehen auf Bildschirme und Displays. Sie bedecken nicht die komplette Hornhaut und gleiten mit jedem Lidschlag von oben nach unten. So wird der Tränenfilm ständig ausgetauscht, die Hornhaut mit frischem Sauerstoff und Nährstoffen versorgt.

Bei den weichen Kontaktlinsen überzeugen solche aus Silikon-Hydrogel? Kontaktlinsen für die Computerarbeit sind Maßarbeit. Entscheidend ist der Sehkomfort in den nahen und mittleren Distanzen: auf

Tastatur und Manuskript (30 bis 40 Zentimeter), auf den Monitor (0,5 bis ein Meter) und auf den Gesprächspartner (zwei bis drei Meter). Einstärkenlinsen sowie bi- und multifokale Linsen müssen auf diese Entfernungen angepasst werden. Alternativ ist auch die Kombination Kontaktlinsen für die Ferne und eine Bildschirmarbeitsplatzbrille möglich.

Das Problem der Bildschirmarbeit: Beim konzentrierten Sehen auf den Computer blinzeln wir weniger. Die üblichen bis zu 20 Lidschläge pro Minute reduzieren sich auf ein bis zwei. Das hat zur Folge, dass weniger Tränenflüssigkeit über dem Auge verteilt wird. Diese aber schützt das Auge vor Infektionen, versorgt es mit Sauerstoff und Nährstoffen und spült kleine Fremdkörper weg. Ist die optimale Benetzung der Hornhaut nun nicht mehr gegeben, sinkt der Tragekomfort der Linsen, die Augen werden müde, gereizt und trocken.

**GUTSCHEIN**  
für eine kostenlose Sehanalyse  
„Arbeitsplatzbrille“

**DUO**  
Optik & Akustik

Das Hattinger Haus für Sehen und Hören

**Sonnenbrillen • Brillen • Kontaktlinsen • Hörgeräte**

Untermarkt 4-8 (Neben dem Alten Rathaus) · 45525 Hattingen · Telefon: 0 23 24 - 92 08 0 · [www.duo-optik-akustik.de](http://www.duo-optik-akustik.de)



Dr. med. Daniel Metzler,  
Facharzt für Strahlentherapie  
patientennah und patientenorientiert



## Neuer Linearbeschleuniger der modernsten Technik

„Die Herausforderung bei der Strahlentherapie ist es, die zu behandelnde Körperregion möglichst genau zu treffen und dabei die umliegenden gesunden Organe und Gewebe zu schützen.“  
Dr. Daniel Metzler

- Intensitätsmodulierte Bestrahlung (IMRT) einschl. Rapid Arc (schnelles IMRT durch Rotationsbestrahlung)
- OBI-System (bildgestützte Strahlentherapie mit besonders genauer Positionierung des Patienten)
- Atemgetriggerte Bestrahlung bei Bedarf (zur besseren Herzschonung)
- 3D-Bestrahlungsplanungssystem incl. vollständiger digitaler Erfassung



Praxis für Strahlentherapie Hattingen  
Dr. med. Daniel Metzler  
August-Bebel-Str. 8-10  
45525 Hattingen | Telefon 02324 - 59 44 80-0  
[www.strahlentherapie-hattingen.de](http://www.strahlentherapie-hattingen.de)



Wir für Sie vor Ort...

# Lösen Sie das Sudoku und gewinnen Sie 30 Euro!

Wenn Sie das Sudoku richtig auflösen, ergeben sich aus den farbig markierten und mit kleinen Buchstaben versehenen Feldern unsere drei Gewinnzahlen. Notieren Sie diese mit den dazugehörigen Buchstaben und Ihrem Absender (E-Mail-Adresse oder/und Telefonnummer nicht vergessen) und schicken Sie die Lösung per Postkarte ausreichend frankiert an die **Image-Redaktion, Wasserbank 9, 58456 Witten** oder einfach per E-Mail an [gewinnspiel@image-witten.de](mailto:gewinnspiel@image-witten.de) mit dem **Stichwort „Sudoku Image“**. **Einsendeschluss** ist der 15.11.2021.

Teilnahmeberechtigt sind alle über 18 Jahren mit Ausnahme der Mitarbeiter des Image-Magazins und deren Angehörige. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Der Gewinner des

30-Euro-Preises wird per E-Mail oder telefonisch benachrichtigt.

## Gewinnspiel „Sudoku“ Oktober 2021

Die Gewinner von jeweils 30 Euro sind: Annika Schöning, 45525 Hattingen; Angelika Sauter, 45549 Sprockhövel; Ella Schauer, 58453 Witten. Image sagt herzlichen Glückwunsch.

Wir lieben Lebensmittel.

**EDEKA Markt**  
**Familie Grütter und Team**  
 Wittener Str. 12 · 58456 Witten · ☎ 02302/972026  
 Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 7 bis 21 Uhr

**lebe leichter**

In 12 Wochen genial normal zum Wunschgewicht!

**Neue Kurstermine in Witten ab Mittwoch, 19. Januar 2022**

Alle Infos und Anmeldung unter:  
 lebeleichter.saatkorn.net  
 Tel.: 02302-1782608  
 Ansprechpartner Annette Grabosch  
 Ich freue mich auf Sie!

**KATHAGEN**  
 media+kommunikation

**Autobeschriftung & Folien**

☎ **02302 9838980**  
 info@kamk.de · Thiestraße 7 · 58456 Witten

**Machen Sie Ihre Sicherheit zu unserer Aufgabe!**

- Fenster- und Türsicherung
- Einbruchmeldeanlagen Funk & Draht
- Brandmeldeanlagen Funk & Draht
- Schließanlagen / Zutrittskontrolle
- Elektroarbeiten

**NEU 0 % Finanzierung** und günstiges Leasing möglich

für Privat und Gewerbe

Bebelstr. 19 · 58453 Witten  
 Tel. (02302) 2781177  
 me-sicherheit.de

WIR LIEBEN DEN *Genuss!*

Spirituosen  
 Feinkost  
 Weinhandel  
 Craftbier  
 Präsente  
 Restaurant  
 Events

[www.sonnenscheiner.de](http://www.sonnenscheiner.de)

Facebook Instagram

# SONNEN SCHEIN



0,7 l Flasche  
**23,99 €**  
 (34,27 €/l)

**Blended Whiskey aus Nord-Irland.**

Geschmack: Kombination aus getrockneten Früchten und Zitrone.

Im Nachklang anhaltender, karamelliger Unterton.

Sonnenschein GmbH · Alter Fährweg 8 · 58456 Witten/Ruhr · Telefon: 02302-56006

**gardinen kyfeger**  
 wohnen ist mehr...

- Fensterdekorationen
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Gardinenreinigung
- Wohnaccessoires
- Geschenkartikel

Obermarkt 8 • 45525 Hattingen  
 Tel. 02324/22675 Fax 02324/900706

**Annelie Matejek**  
 Mobile medizinische Fußpflege

Hiddinghauser Str. 15  
 45549 Sprockhövel  
 diemattis@t-online.de

- ◆ Pediküre
- ◆ Rundum-Pflege
- ◆ Wellness für die Füße

Termine und Fragen:  
 Montag bis Freitag von 15 bis 18 Uhr  
**Telefon 0160 99 53 53 71**

Ihr **NEUER WEG** zu uns:  
[www.renault-kost.de](http://www.renault-kost.de)  
**EU-Neuwagen / Werkstatt Service / Gebrauchtwagen**  
 Wir sind nur eines zufrieden wenn Sie begeistert sind!

**AUTOHAUS KOST**  
 Hufeisenstr. 9 · 45525 Hattingen  
 Telefon 02324 - 27001-3  
[www.renault-kost.de](http://www.renault-kost.de)

**WOHNMOBIL-CENTER**  
 Am Wasserturm

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**

☎ 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)

## SONNENSCHNEIN-Weinempfehlung des Monats:

### Rocca delle Macie „Sasyr“ Toscana IGT 0,75 ltr.

Die Italo-Western mit Bud Spencer und Terence Hill habe ich als Kind immer wahnsinnig gerne geguckt. Am liebsten Sonntag nachmittags, wenn draußen das Wetter einfach nur bescheiden war. Dazu dann frisch gebackene Waffeln von Mama. Der Produzent eben dieser unterhaltsamen Filme, Italo Zingarelli, kaufte 1973 im Herzen des Chianti Classicos das Weingut Rocca delle Macie. Heute zählt das Weingut zu den größten und den besten Produzenten der Toscana. Der Sasyr, eine Rotweincuvée aus den Rebsorten Sangiovese und Syrah, ist die vinifizierte Variante von „4 Fäuste für ein Halleluja“. Ein nicht

zu kräftiger Rotwein mit sehr intensiven Fruchtaromen nach Brombeere, schwarzer Johannisbeere und Kirschen. Am Gaumen präsentiert sich der Wein angenehm rund und unterhaltsam. Das samtig-weiche Finale, unterstreicht wunderbar die saftige Lebendigkeit des Weins. Vielleicht sollte ich mal wieder einen Film mit Bud Spencer und Terence Hill gucken. Dann nicht mit Waffeln, sondern einem Glas Sasyr und etwas italienischer Salami.

Ihr Sebastian Banhold

**Preis pro Flasche € 9,99**  
 (6 Flaschen kaufen, 5 bezahlen!)



**JUWELIER LÜTTGEN**  
 UHREN & SCHMUCK  
 SEIT 1980

**Goldankauf**

Heggerstraße 11 45525 Hattingen  
 TEL 02324-24453 FAX 02324-593281  
 mail@juwelier-luettgen.de  
[www.juwelier-luettgen.de](http://www.juwelier-luettgen.de)

				1	B			
	6		5		2			1
	2	4				3		9
4			9		7			2
A	5			8				7
7			4		3		C	8
	9	5				7	2	
	4		2		1			8
				9				

Image auch bei Facebook [image-witten.de/fb](https://www.facebook.com/image-witten.de/fb) oder über die Webseite [www.image-witten.de](http://www.image-witten.de)

3	9	2	4	5	7	8	6	1
7	1	8	3	6	9	4	5	2
6	5	4	8	1	2	7	9	3
1	8	6	5	7	3	9	2	4
2	4	3	6	9	8	1	7	5
5	7	9	1	2	4	6	3	8
8	3	7	9	4	5	2	1	6
9	6	5	2	8	1	3	4	7
4	2	1	7	3	6	5	8	9

## Ein Dank für's Engagement

Am Freitag, 15.10., waren Vertreter\*innen der Hattinger Hilfsorganisationen zu Gast bei der Sparkasse Hattingen. An diesem Tag waren es genau drei Monate her, dass zahlreiche Menschen in Hattingen in Folge des Hochwassers in Not gerieten und auf die Unterstützung durch Dritte angewiesen waren. Neben vielen zivilen Helferinnen und Helfern waren die freiwilligen Feuerwehren, das THW und die beiden DLRG-Ortsgruppen zu unzähligen Einsätzen ausgerückt und unermüdlich im Einsatz. Dabei wurden Menschen und Ausrüstung stark beansprucht. Wir fanden, dass es an der Zeit war, den Helferinnen und Helfern noch einmal für ihr Engagement zu danken. Mit je 2.500 Euro aus Mitteln der Sparlotterie möchten wir dazu beitragen, Ausrüstungsgegenstände, die Schaden genommen haben, zu ersetzen oder zu ergänzen.



Foto v. l. n. r.: Falko Tietz, Anja Freitag (beide DLRG Hattingen Süd), Lars Engelhardt (Feuerwehr), Dietmar Wilde (THW), Tim Makus (DLRG Hattingen-Blankenstein) und Udo Schnieders (Sparkasse Hattingen)

Auflösung in der nächsten Ausgabe      Auflösung aus der Oktober-Ausgabe



## AVU an Projekten für erneuerbare Energien beteiligt „Ausbau von PV-Anlagen verstärken“

Das ist der PV im Weinberg nahe der Gemeinde Schleich in Rheinland-Pfalz. Foto: TEE

Auch wenn die Sonne in den letzten Tagen nicht mehr so kräftig schien – das Interesse an Strom aus Sonnenenergie hält an. Die Resonanz bei Informationsveranstaltungen zum Beispiel der Stadt Sprockhövel oder der SIHK belegen dies. Auch die AVU Serviceplus verzeichnet kontinuierlich eine steigende Anzahl von Anfragen durch Unternehmen und Privathaushalte. Die 100-prozentige Tochter der AVU ist spezialisiert auf erneuerbare Energie und Energieeffizienz und betreibt in ganz Deutschland an sechs Standorten Photovoltaik-Freiflächenanlagen. „Photovoltaik-Anlagen rechnen sich für Unternehmen und Privathaushalte allein und vor allem bei einem hohen Eigenverbrauchsanteil des erzeugten Stroms“, erklärt Thorsten Coß, Geschäftsführer der AVU Serviceplus. Insgesamt ist die „Sonnenernte“ an den sechs Standorten der Freiflächenanlagen in diesem Jahr bis zum Stichtag 30. September mit rund 9,7 Mio. Kilowattstunden (kWh) rund zwölf Prozent geringer ausgefallen als 2020. Der Ertrag liegt aber immer noch zwei Prozent über den langfristigen Prognosen.

„Natürlich schwankt die Stromproduktion aus Photovoltaik-Anlagen. Sie ist aber sehr gut prognostizierbar. Bei allen PV-Anlagen, die wir seit 2014 für und mit Unternehmen und Kommunen errichtet haben, wurden die prognostizierten Erzeugungsmengen erreicht und fast immer übertroffen. Das kontrollieren wir sehr genau“, so Coß weiter. AVU-Vorstand Uwe Träris erläutert den Zusammenhang mit der Energiewende. „Um den Anteil der erneuerbaren Energie an der Stromproduktion weiter zu erhöhen, muss der Ausbau von Anlagen verstärkt werden. Das ist ein wichtiger Beitrag, um die Klimaziele zu erreichen.“ Die AVU Serviceplus berät derzeit eine Reihe von Unternehmen, damit

im nächsten Jahr Anlagen mit einer Leistung von insgesamt knapp 1 MW im EN-Kreis auf Gewerbeimmobilien errichtet werden.

### Projekte in Rheinland-Pfalz

Zum AVU-Engagement für die Energiewende gehört auch die AVU-Beteiligung an der Trianel Erneuerbare Energien GmbH (TEE): Das ist ein Gemeinschaftsunternehmen von 37 Stadtwerken unter Federführung der Trianel: In diesem Jahr ging bereits Ende März ein neu gebauter Solarpark auf einem Weinberg im rheinland-pfälzischen Schleich ans Netz. Der 15 Kilometer nordöstlich von Trier gelegene Solarpark Schleich besteht aus 19.602 Solarmodulen und einem eigens für den Standort errichteten Umspannwerk. Die Anlage hat eine Leistung von 8 MWpeak und wird jährlich 8,8 Millionen Kilowattstunden (kWh) Strom erzeugen. Das reicht rechnerisch für 2.200 Haushalte mit einem durchschnittlichen Stromverbrauch von 4.000 kWh.

„Das Engagement bei der TEE ergänzt unsere eigenen Aktivitäten. Mit dem Solarpark Schleich erfolgte nun die erfolgreiche Umsetzung der Entwicklungsstrategie aus den Startjahren der TEE“, meint dazu AVU-Vorstand Uwe Träris.

Der Solarpark befindet sich auf einem Weinberg und umfasst ein Gebiet von 6,25 Hektar. Das entspricht einer Fläche von fast neun Fußballfeldern.

Auch im Bereich der Windenergie ist die TEE aktiv: Zurzeit wird eine Windenergieanlage mit einer Leistung von 4,5 Megawatt (MW) errichtet. In der ersten Hälfte des Jahres 2022 soll die Windenergieanlage ihren Betrieb aufnehmen.

## Das Planspiel Börse der Sparkassen startet in eine neue Ära

### Börsenwissen digital erwerben

Ein Klassiker verändert sich. Seit 39 Jahren überzeugt das Planspiel Börse der Sparkassen als Lernprojekt für Schüler, Studierende und Börseninteressierte.

### Sparkasse Hattingen lobt Geldpreise aus

Nun wandelt es sich zum App-basierten Onlinespiel. Die Sparkasse Hattingen nimmt auch in diesem Jahr am Planspiel Börse teil und lobt Geldpreise mit einem Gesamtwert von 800,- Euro aus. Bisher haben sich 91 Schülerinnen und Schüler in 38 Teams zur diesjährigen Spielrunde angemeldet.

Am 4. Oktober 2021 startete die aktuelle Spielrunde, die erstmals über die Jahreswende bis zum 28. Januar 2022 läuft. Siebzehn Wochen lang können die Teilnehmenden nun risikolos die Marktmechanismen des Börsenhandels kennenlernen. Die eröffneten Depots sind mit einem virtuellen Startguthaben von je 50.000 Euro bestückt. Alle Orders werden realen Kursen des Börsenplatzes Stuttgart abgerechnet. Zudem stehen den Teilnehmenden nun eine breitere Auswahl an handelbaren Wertpapieren zur Verfügung.

### Verantwortungsvollen Umgang mit Geld

Doch nicht nur der Gewinn zählt. Das Planspiel Börse will die Teilnehmenden auch für einen verantwortungsvollen Umgang mit Geld sensibilisieren. Deshalb gibt es zusätzlich zur Depotgesamtwertung eine separate Nachhaltigkeitsbewertung mit eigenem Ranking. Dabei werden Aktien von Unternehmen, die in einem bestimmten Nachhaltigkeitsindex geführt werden, und spezielle Fonds in der Wertpapierliste mit dem Planspiel Börse-Nachhaltigkeitssymbol gekennzeichnet. Die Erträge mit diesen Wertpapieren werden addiert und als Ranking dargestellt.

### Neu entwickelte App „Planspiel Börse 2021“

Erstmals wird das Planspiel Börse ausschließlich über eine App durchgeführt. Dafür steht allen Teilnehmenden die komplett neu entwickelte App „Planspiel Börse 2021“ (für iOS und Android) zur Verfügung. In dieser sind auch ein Börsenlexikon und Erklärvideos hinterlegt. Zu-



Archivfoto Sparkasse Hattingen, Planspiel Börse 2016

sätzlich stehen ab Dezember interaktive Lernquizze zur Verfügung, mit denen das eigene Wirtschafts- und Börsenwissen erweitert und gefestigt werden kann.

Auch in den Social-Media-Kanälen des Planspiels Börse wird einiges geboten! Neben aktuellen Informationen zum Spiel gibt es Tipps, Infos und viel Interessantes zur eigenen Anlageentscheidung und rund um die bunte Welt der Börse.

Die bundesweit besten Schülerteams in der Depotgesamtwertung sowie in der Nachhaltigkeitswertung werden zur exklusiven Planspiel-Börse-Gala mit mehrtägigem Rahmenprogramm im Frühjahr 2022 nach Frankfurt a. M. eingeladen. Außerdem gewinnen die betreuenden Schulen einen erlebnisreichen Aktionstag zur finanziellen Bildung. Die Teilnahme am Planspiel Börse ist kostenlos. Den notwendigen Registrierungscode erhalten die Teilnehmenden bei ihren Lehrkräften. Eine Registrierung ist bis zur Spielmitte am 17. November 2021 möglich. Spielende ist der 28. Januar 2022. Weitere Informationen erhalten Sie unter [sparkasse-hattingen.de/planspiel](http://sparkasse-hattingen.de/planspiel).

Das Planspiel Börse ist ein Lernprojekt der Sparkassen in Deutschland und Europa zur Förderung der finanziellen Bildung. Seit 1983 findet Planspiel Börse jährlich im Herbst statt. Das Planspiel Börse wird vom Deutschen Sparkassen- und Giroverband (DSGV), den Regionalverbänden der Sparkassen, der DekaBank sowie der Europäischen Sparkassenvereinigung (ESBG) unterstützt und gefördert.

# Ein Angebot, das Sie begeistert !!

- ☞ Damenschuhe ... Gr. 37 – 46
- ☞ Herrenschuhe ... Gr. 38 – 53
- ☞ Kinderschuhe ... weit • mittel • schmal

Damen-, Herren-, Kinderschuhe  
Wanderschuhe – Sportschuhe...



# Schuhmode GELLER



**Malerbetrieb**  
Wir bringen Farbe in Ihr Leben

[www.Maler-Bielak.de](http://www.Maler-Bielak.de)

Ihr Malermeister Tel.: 02324 / 90 39 96  
Drosselweg 4 · 45527 Hattingen

## Mehr Klimaschutz beim Bauen und Wohnen

2. und 4. November  
18.00 bis 20.30 Uhr

Mit der Veranstaltung „Mehr Klimaschutz beim Bauen und Wohnen“ informiert die Stiftung trias die Hattinger Bürger anschaulich über Möglichkeiten des ökologischen Bauens und der Sanierung.

Die Energiekosten steigen, die Baupreise und Wohnungsmieten explodieren und die Auswirkungen des Klimawandels machen sich zunehmend bemerkbar. Viele Menschen spüren die zunehmende Belastung in ihrem Geldbeutel.

„Wir müssen darüber reden, wie wir bauen und wohnen“, sagt Christian Darr von der Hattinger Stiftung trias. Er hat dabei vor allem zwei Aspekte im Blick: „Die fossilen Energien treiben die Kosten hoch und viele heute genutzte Baumaterialien sind nicht nur problematische Abfälle, sondern belasten die Umwelt schon bei der Produktion immens.“ Die gemeinnützige Stiftung trias lädt Hattinger Bürger, Unternehmer und alle am Thema „Nachhaltiges Bauen“ Interessierte in die Ausstellung „FAKTOR WOHNEN – Ökologisch um:bauen mit regenerativen Baustoffen“ ein und informiert in Veranstaltungen und offenen Sprechstunden über die Möglichkeiten, Energiekosten zu senken und mehr ökologische Baustoffe einzusetzen. Mit anschaulichen Vorträgen und interaktiven Schaukästen sowie Informationstafeln zeigt die Stiftung, welche Potenziale für Nachhaltigkeit und Klimaschutz im Bauen und Wohnen stecken. Das Besondere dabei: Über die Vorteile ökologischer Baumaterialien können sich die Besucher durch Fühlen, Ertasten, Messen und Beobachten selbst informieren. Alle Hattinger sind am 2.11.2021 und 4.11.2021 ab 18 Uhr zur Veranstaltung „Mehr Klimaschutz beim Bauen und Wohnen!“ in den Räumlichkeiten der hwg eG herzlich eingeladen. Das Programm ist an allen Abenden gleich. Die Referenten und Mitarbeiter der Stiftung stehen für Fragen zur Verfügung. Der Eintritt ist kostenfrei.

Interessierte Bürger\*innen können nach Voranmeldung unter christian.darr@stiftung-trias.de die Veranstaltung besuchen.

Wo? hwg eG · Im Bruchfeld 17 · 45525 Hattingen

### Stiftung trias

Die in Hattingen ansässige Stiftung trias engagiert sich seit 2002 für ihre Themen Boden, Ökologie und Wohnen. Sie unterstützt gemeinschaftliche Wohnprojekte und soziale Träger im gesamten Bundesgebiet durch den Erwerb von Grundstücken und verhindert durch die Vergabe von Erbbaurechten die Spekulation mit Grund und Boden. Sie stellt jährlich ca. eine Viertel Million Euro als Zuwendungen für gemeinnützige Organisationen bereit, dazu gehören auch Projekte für den Umwelt- und Naturschutz.

## Immobilienpreise im Ennepe-Ruhr-Kreis steigen weiter

Im ersten Halbjahr sind die Preise für Wohneigentum im Ennepe-Ruhr-Kreis im Vergleich zu den Vorjahreswerten erneut gestiegen. Entsprechende Zahlen legte jetzt die Geschäftsstelle des Gutachterausschusses für Grundstückswerte im Ennepe-Ruhr-Kreis mit der Stadt Witten vor. Grundlage der Angaben sind ausgewertete Kaufverträge.

Für freistehende Ein- und Zweifamilienhäuser meldet die Geschäftsstelle ein Plus von 7 Prozent, bei Doppel- und Reihenhäuser lag das Plus in den ersten sechs Monaten bei 10 Prozent, für Eigentumswohnungen bei 14 Prozent.

Wie deutlich sich die Preise nach oben entwickeln, zeigt zudem der Vergleich zu den Entwicklungen in den ersten Halbjahren 2019 und 2020. Hier waren die Preise für freistehende Ein- und Zweifamilienhäuser um durchschnittlich knapp 5 Prozent gestiegen, für die übrigen Objekte um 3 bis 4 Prozent.

Den kompletten Überblick über das Immobilienjahr 2021 wird der Gutachterausschuss wie gewohnt Anfang 2022 liefern. Dann wird der nächste rund 80-seitige Grundstücksmarktbericht veröffentlicht werden. Für den Bericht 2020 waren rund 2.800 Verträge ausgewertet worden. Diese müssen dem Ausschuss von den Notaren übermittelt werden. Interessierte finden den aktuellen und ältere Grundstücksmarktberichte sowie Bodenrichtwerte und Immobilienrichtwerte unter [www.boris.nrw.de](http://www.boris.nrw.de) oder auf der Internetseite [www.gutachterausschuss.en-kreis.de](http://www.gutachterausschuss.en-kreis.de).



Foto: fotolia

### Stichwort Gutachterausschuss für Grundstückswerte

Sitz des „Gutachterausschusses für Grundstückswerte im Ennepe-Ruhr-Kreis mit der Stadt Witten“ und seiner Geschäftsstelle ist Schwelm, die Geschäftsstelle ist organisatorisch in die Kreisverwaltung des Ennepe-Ruhr-Kreises eingebunden.

Die Mitglieder des Gutachterausschusses werden von der Bezirksregierung Arnsberg für fünf Jahre bestellt. Sie kommen vorwiegend aus den Fachbereichen Architektur, Bau- und Immobilienwirtschaft, Bankwesen, Land- und Forstwirtschaft sowie Vermessungs- und Liegenschaftswesen. Die Mitgliedschaft ist ehrenamtlich. pen

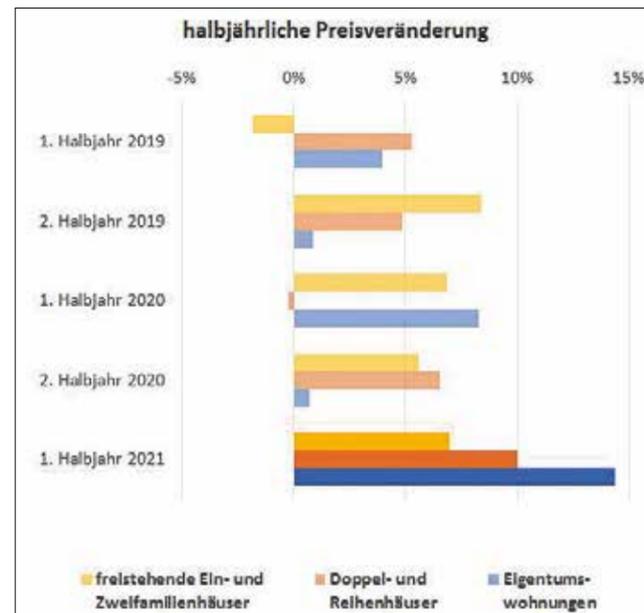


Diagramm zum Zwischenindex 2021. Quelle: UvK/ Ennepe-Ruhr-Kreis

## 45% der Einbrüche scheitern im Versuchsstadium

### Nachrüsten für die Sicherheit lohnt sich!

Die aktuelle Kriminalstatistik zeigt endlich einen erheblichen Rückgang der Einbruchzahlen! Machen Sie es Einbrechern schwer, denn zu oft wird die Haustür nur zugezogen, wenn man aus dem Haus geht, Fenster bleiben gekippt. Dabei sorgen schon einfache Maßnahmen für mehr Einbruchschutz und Sicherheit: Haustür immer abschließen, alle Fenster schließen, auch bei kurzer Abwesenheit. Anwesenheit signalisieren (Beleuchtung über Zeitschaltuhr steuern, im Urlaub den Briefkasten leeren lassen, Garagentor immer schließen, Rollläden tags öffnen, nachts schließen).

Größte Schwachstelle bei einem Einbruch sind Haustür, Balkon- oder Terrassentür und Fenster. Zur Sicherung der Haustür gehören zum Beispiel Wandverankerungen, Bänder beziehungsweise Scharnierseitenschutz sowie Zusatzschlösser. Auch Fenster und Fenstertüren sollten einen Einbruchschutz erhalten. Werden die Fenster erneuert, sollten Hausbesitzer gleich auf den Einbau einbruchhemmender Fenster achten. Bestehende Fenster lassen sich mit einbruchhemmenden Fensterbeschlägen und Fenstersicherungen nachrüsten. Einbruchhemmende Rollläden aus Aluminium, Holz oder Stahl bieten zusätzlichen Einbruchschutz. Bei der nachträglichen Sicherung auch Kellertüren, Kellerfenster und Lichtschächte nicht vergessen!

Elektronischer Einbruchschutz ergänzt das Sicherheitskonzept. Unterschieden werden dabei Einbruchmeldeanlagen und Gefahrenwarnanlagen. Zusätzliche Möglichkeiten bietet die Technik im Smart-home. Sie erlaubt die Überwachung und Steuerung von Haustechnik und Einbruchsicherung über das Smartphone und Tablet.

Quelle: [www.Energie-Fachberater.de](http://www.Energie-Fachberater.de)

## Dunkle Jahreszeit bevorzugt

Am 31. Oktober 2021 ist der „Tag des Einbruchschutzes“ – eine Initiative der Polizei und der Versicherungswirtschaft, um über eigenverantwortliche Einbruchvorsorge zu informieren. Allein 2020 wurden deutschlandweit über 85.000 Wohnungseinbrüche registriert. Die Hälfte davon fand in der dunklen Jahreszeit zwischen Oktober und Januar statt. Laut Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft bevorzugen Einbrecher die Mittagszeit zwischen 12 und 14 Uhr sowie den späten Nachmittag zwischen 16 und 18 Uhr, wenn die Bewohner unterwegs sind. Betroffene sind meist traumatisiert und dazu wurden im vergangenen Jahr Schäden in Höhe von rund 220 Millionen Euro reguliert. Selbst wenn nichts gestohlen wird, kommt es oft durch Vandalismus zu Schäden, wenn Kriminelle nicht die erhofften Wertgegenstände finden. „Es ist wichtig, dass sich jeder für dieses Thema sensibilisiert“, so Hermann-Josef Coenen von den Barmenia Versicherungen. „Denn viele Einbrecher lassen sich schon durch einfache Sicherheitsmaßnahmen von ihrem Vorhaben ab.“

Hier einige Tipps: Mechanischer Schutz steht an erster Stelle. Alle Fenster immer fest verschließen, bei Wohnungs-, Balkon- oder Terrassentüren geprüfte Sicherheitsschlösser verwenden. Bei Fenstern und Türen mit zusätzlicher Einbruchhemmung lassen Langfinger oft von ihrem Vorhaben ab, wenn das Aufbrechen zu lange dauert. Einbruchgefährdete Bereiche gut beleuchten, denn Licht wirkt abschreckend auf Diebe. Licht und Rollläden lassen sich per Timer oder über eine App so steuern, dass die Räume auch bei Abwesenheit bewohnt aussehen. Ersatzhaustürschlüssel niemals im Freien „verstecken“. Geht ein Schlüssel verloren, immer die Schließzylinder austauschen. Neben elektronischen Alarmanlagen können auch leistungsstarke Smarthome-Sicherheitssysteme dabei helfen, Einbrecher fernzuhalten. Wichtig ist auch ein guter nachbarschaftlicher Kontakt. Denn wer sich kennt, achtet aufeinander und Fremde fallen schneller auf. Bei verdächtigen Wahrnehmungen ist es sicherer, gleich die Polizei zu alarmieren. Schäden durch Einbruchdieb-

KÖMMERLING®

Sicherheit vom Profi:  
Keine Chance für Einbrecher.

Wir haben was gegen Einbrecher.

## SICHERE FENSTER!

Alle 2 Minuten wird in Deutschland ein Einbruch verübt. Hauptangriffspunkte sind dabei Fenster und Türen. Grund genug, mit uns über das Thema Sicherheit zu sprechen. Denn als Fenster-Profi wissen wir, dass Sicherheit machbar ist. Wir zeigen es Ihnen.

Rufen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstellung.

PAULY  
FENSTER + HAUSTÜREN

Ruhrallee 16 · 45525 Hattingen  
Telefon 02324 68691-0  
[www.pauly-fenster.de](http://www.pauly-fenster.de)

AUSGEZEICHNETER FENSTERFACHBETRIEB

## Wie ist die Lage?

Mit dem richtigen Makler immer bestens.

Richtig gut beraten. Tel: 02324 / 5009-700

ivd Wir sind Mitglied des Immobilienverbands Deutschland IVD Bundesverband der Immobilienberater, Makler, Verwalter und Sachverständigen e. V.

hwg immobilien

stahl und durch Vandalismus nach einem Einbruch an versicherten Sachen übernimmt die Hausratversicherung. Weitere Infos dazu gibt es online unter [www.barmenia.de](http://www.barmenia.de). tnx

Einbrecher mögen es gern dunkel. Doch auch tagsüber nutzen sie jede Gelegenheit, um in eine Wohnung oder ein Haus einzusteigen. Deswegen sollten Balkon- und Terrassentüren immer gut verschlossen werden, wenn sie unbeaufsichtigt sind. tnx-Foto: andrey popov/123rf/Barmenia

## Nasse Wände? Feuchter Keller?



**ANALYSIEREN. PLANEN. SANIEREN.**  
TÜV-Rheinland überwacht, 10 Jahre Gewährleistung,  
100.000 erfolgreiche Sanierungen in der Gruppe  
Ihr ISOTEC-Fachbetrieb Bobach  
Büro Hattingen  
☎ 0 23 24 - 9 21 68 79  
[www.isotec-sprockhoevel.de](http://www.isotec-sprockhoevel.de)

**ISOTEC**  
Wir machen Ihr Haus trocken



**rittermeier** GmbH  
Heizung- + Sanitärfachbetrieb  
info@rittermeiergmbh.de · Tel. 02324 / 4 06 82

**CERAPUR-ECO**  
Das Brennwert-Einstiegsmodell mit vielen Pluspunkten  
→ ZSB 14-5 C mit 14 kW (22 kW gleicher Preis)  
→ Witterungsgeführte Regelung CW 100  
→ Serviceset → Montageplatte Heizleistung in kW 14 (24)  
→ Energiesparpumpe Effizienzklasse A  
→ Kaminsanierung bis 10 m Länge

**Wir stellen aus**  
11. – 14.11.  
**Mode Heim**  
**Handwerk**  
**Essen**  
Stand 7A24

**Aktionspaket 1\*** bei uns nur:  
**3.999,- €** inkl. MwSt und Montage!  
\*gültig bis 31.12.2021, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

**Sie sind auf der Suche nach einer neuen Herausforderung?**  
Wir suchen ständig Anlagenmechaniker SHK sowie aktuell einen Elektriker

**JE Bauschlosserei Ehlers**

Ihr Meisterbetrieb für:  
Balkon-, Treppengeländer · Tore · Fenstergitter  
Treppen · Vordächer · Garagentore · Reparaturen



Tel (0 23 24) 33094 · [www.ehlers-montage.de](http://www.ehlers-montage.de) · Heiskampstr. 3A · 45527 Hattingen

**Image**

Nächster Erscheinungstermin:  
**Donnerstag,**  
**25.11.2021**  
Anzeigenschluss:  
Mittwoch, 10.11.2021



Eine moderne Wärmepumpe lässt sich für Heizung, Warmwasser und sogar für die Lüftung und Kühlung des Hauses nutzen.  
Foto: August Brötje GmbH

## Austausch lohnt sich



Foto: Bigstock

Der Austausch der alten Heiztechnik gegen eine neue Heizung lohnt sich, denn sie birgt ein enormes Sparpotenzial. Moderne Heizkessel passen ihre Leistung dem Wärmebedarf an und verbrauchen nur noch halb so viel Energie.

### Moderne Heizkessel nutzen den Brennstoff effektiver

Im Schnitt sind alte Heizungen in Deutschland mehr als 20 Jahre alt. Da ist jedem klar, dass der Heizkessel in so einem Alter weder energieeffizient noch zuverlässig arbeitet. Deshalb raten Experten zu einer neuen Heizung, wenn der Heizkessel schon länger als 15 Jahre in Betrieb ist. Das lohnt sich nicht nur, weil weniger Reparaturen anfallen, sondern spart auch Heizkosten. Denn ein moderner Heizkessel nutzt den Brennstoff effektiver.

Bei einer Erneuerung der Heizung haben Hausbesitzer die Qual der Wahl. Sie können mit der neuen Heizung bei ihrem gewohnten Brennstoff bleiben und die Gasheizung oder Ölheizung auf neueste Technik umrüsten, oder auf erneuerbare Energien setzen wie bei Pelletheizung, Scheitholzheizung, Hackschnitzelheizung und Wärmepumpe. Besonders das Heizen mit Holz ist für viele Hausbesitzer in den vergangenen Jahren wieder attraktiv geworden. Ein Überblick über die Vor- und Nachteile der verschiedenen Energieträger hilft bei der Entscheidungsfindung. Besonders schwer haben es Hausbesitzer mit Nachtspeicherheizung. Sie kämpfen mit hohen Stromkosten, aber auch der Umstieg auf ein anderes Heizsystem ist aufwändig und teuer.

### Zukunftsfähig heizen

Bei der Auswahl der neuen Heizung sollten Eigentümer erneuerbaren Energien den Vorzug geben! Mit der zukunftsfähigen Heiztechnik heizen sie klimaschonend und kostensparend. Die Ölheizung wird dagegen auf lange Sicht unwirtschaftlich werden, auch die Gasheizung ist nicht mehr so attraktiv - dafür sorgt der CO<sub>2</sub>-Preis für fossile Brennstoffe.

### Nicht immer muss es eine „Alles-oder-nichts-Lösung“ sein

Hybridheizung bringt fossile Brennstoffe und erneuerbare Energien unter einen Hut. Denn fossile Brennstoffe und erneuerbare Energien lassen sich bei der Heizungsmodernisierung perfekt kombinieren. Der Klassiker ist zum Beispiel eine Gasheizung oder Ölheizung mit Solarthermie-Anlage zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung. Experten sprechen dann von einer Hybridheizung. Das heißt nichts anderes, als dass das Heizungssystem mehrere Wärmequellen nutzt. Warum also nicht Gasheizung mit Solarthermie und Kaminofen kombinieren oder Ölheizung mit Pelletofen? Genauso ist eine Luft-/Wasser-Wärmepumpe plus Gasheizung möglich. Das interessante an der Hybridheizung für Hausbesitzer: Das ganze Heizungssystem kann nach und nach aufgebaut werden. Grundlage ist nur eine vorausschauende Planung. Denn Herzstück der Hybridheizung ist ein Pufferspeicher, an den alle

Heizungsbestandteile Wärme abgeben. Und damit sie das auch können, müssen ausreichend Anschlüsse am Speicher eingeplant werden. Wenn im Haus also ausreichend Platz für den Pufferspeicher da ist (ein 750-Liter-Speicher ist mannshoch und benötigt ungefähr einen Quadratmeter Fläche) kann es direkt losgehen mit dem Konzept Hybridheizung.

### Digitale Heizung ist Lösung der Zukunft

Digitale Technik hält auch im Heizungskeller Einzug. Über WLAN lassen sich alle Komponenten im Haus, die Energie erzeugen oder verbrauchen, miteinander vernetzen - von der Wärmepumpe samt Photovoltaik-Anlage über die Waschmaschine bis hin zum Elektroauto. Ein Energiemanager - auch Home Energy Management System (HEMS) genannt - regelt das Zusammenspiel. Ist zum Beispiel gerade viel Solarstrom vorhanden, wird die Wärmepumpe mit Strom aus der Solaranlage betrieben. Besteht aktuell kein Bedarf für Heizung oder Warmwasser, kann der Strom auf Vorrat gespeichert werden. Auf diese Weise können Hausbesitzer kostensparend und umweltfreundlich Energie erzeugen und sich zugleich unabhängiger von Strom- oder Brennstofflieferanten machen.

### Heizungsoptimierung ist kleine Lösung zum Heizkosten-Sparen

Wenn der Heizkessel erst einige Jahre auf dem Buckel hat, lohnt es sich, das Heizungssystem optimieren zu lassen. So sorgt ein hydraulischer Abgleich der Heizung für eine optimale Wärmeverteilung und eingesparte Heizkosten. Unbedingt zu empfehlen ist der hydraulische Abgleich nach der fachgerechten Dämmung von Dach, Fassade und Kellerdecke. Dann nämlich wird die Heizung auf die neue Situation im Haus eingestellt, so dass die Heizkostenersparnis wirklich realisiert werden kann. Die Kosten für einen hydraulischen Abgleich liegen bei einem Einfamilienhaus bei rund 500 Euro.

### Neue Heizungspumpe erhöht Effizienz und spart Strom

Und auch einem großen Stromfresser können Hausbesitzer bei dieser Gelegenheit zu Leibe rücken: Alte Heizungspumpen können nämlich ziemlich unbemerkt die Stromkosten in die Höhe treiben, wenn sie in der Heizperiode rund um die Uhr laufen. Eine neue Hocheffizienzpumpe passt dagegen ihre Stromleistungsaufnahme den wechselnden Druckverhältnissen im Rohrnetz an. Werden die Thermostatventile zugeordnet, sinkt die Leistung der Pumpe und damit der Stromverbrauch. Kommt dann noch eine Optimierung der Heizungsregelung dazu, läuft der Heizkessel wieder rund. Schon diese preiswerten Maßnahmen können zehn Prozent der Heizkosten einsparen. Sie machen sich in der Regel nach drei bis vier Jahren bezahlt.

### Kosten und Förderung für die neue Heizung

Die Kosten für eine neue Heizung sind sehr unterschiedlich und hängen unter anderem davon ab, für welche Heiztechnik sich Hausbesitzer entscheiden und wie die baulichen Gegebenheiten sind. Die Investitionskosten für die Erneuerung der Heizung müssen Hausbesitzer aber nicht allein stemmen. KfW, BAFA, Kommunen und auch Energieversorger vergeben nämlich Förderung für die neue Heizung in Form von Zuschüssen und zinsgünstigen Darlehen. Wer die Kosten für die Heizungserneuerung nicht aufbringen kann, aber trotzdem von moderner Technik profitieren möchte, kann auch über Contracting nachdenken - die Heizung also mieten.

Quelle: energie-fachberater.de



## Neue Heizung ohne eigene Investition



**Mieten statt kaufen.**

**ENERGIE VOM PROFI!**

**Mieten statt kaufen!** Bei den Stadtwerken Hattingen können Sie ab sofort Ihre neue Heizungsanlage mieten, ohne die Anlage selbst zu planen, Angebote einzuholen, Handwerker zu überwachen und den Betrieb zu gewährleisten. Sie profitieren von der Effizienz einer modernen Gas-Brennwert-Heizung und wir übernehmen alle Details der Heizungsinstallation durch einen erfahrenen Fachpartner, kümmern uns um den Betrieb, die Wartung und alle Reparaturen über die vereinbarte Vertragslaufzeit, die zwischen 10 und 15 Jahre betragen kann.

Stadtwerke Hattingen Kundenzentrum  
Montag - Mittwoch: 8 - 16 Uhr  
Donnerstag: 8 - 16 Uhr  
Freitag: 8 - 13 Uhr

Kundenservice unter 02324 5001-55  
Montag - Freitag: 8 - 18 Uhr  
[www.stadtwerke-hattingen.de](http://www.stadtwerke-hattingen.de)

Stadtwerke Hattingen

## Mieten ist herrlich.



Jedenfalls, wenn Sie bei uns wohnen: Denn bei der hwg bieten wir Ihnen wirklich passende, modern ausgestattete Wohnungen und sogar ein lebenslanges Wohnrecht - einfach so, ohne Haken. Und falls Sie noch mehr Gründe brauchen, um Mieten herrlich zu finden: [www.hwg.de](http://www.hwg.de)

**hwg** Richtig zuhause



Egbert Kogelheide (Mi.), Chef des Unternehmens EK-Fahrzeugtechnik, mit seiner Frau Dorothea Lauster-Noe und Sohn Maximilian Kogelheide. Die Familie und das gesamte Team freuen sich auf die Arbeit am neuen Standort. Der Standort Herbede an der Wittener Straße wird nach den Unwetterschäden komplett saniert und bleibt zusammen mit dem Bosch-Car-Service erhalten. Foto: Bastian Haumann

# Highlight für Hattingen: Modernstes Karosserie- und Lackierzentrum nimmt zum 1. November Betrieb auf

Bearbeitung aller Automarken und Fahrzeugtypen – seit 2017 auch für TESLA zertifiziert

**Geschafft! Der Neubau in der Henrich-Allee ist fertig, der komplette Fahrzeugservice rund um die Automobilität startet am 2. November.**

**Baubeginn im Oktober 2020**

Die Bauherren Egbert Kogelheide und Dorothea Lauster-Noe freuen sich über eine perfekte und termingerechte Baubegleitung durch den Generalunternehmer Borgers. Die neue Firmenzentrale entspricht dem neuesten Stand der Gebäudetechnik bezogen auf Nachhaltigkeit, Energieeffizienz, Mitarbeiterschutz und Logistik. Die Gebäude außen sind mit Thermoplan nach

den aktuellen Vorschriften gebaut, die ISO-Wände sind 10 cm dick, hitzeabweisend, isoliert nach KfW 55 Effizienz. Das Dach besteht aus einem Trapezblech mit Dämmung und einer 2-fach-Folie mit Schall-dämmung, die Höhe der Halle beträgt 6 m.

Natürlich trifft das auch auf die hochtechnisierten Arbeitsbereiche Lackiertechnik, Schleifarbeiten, Hebebühnen zu, die mit dem neuesten Maschinenpark ausgestattet wurden.



Die EK Fahrzeugtechnik betreut deutschlandweit viele Fuhrparks. Viele private Besitzer, auch von Nobelkarossen, zählen neben den Firmenkunden zu den Stammkunden. Neben der qualifizierten Unfallreparaturen werden natürlich auch hochwertigste und ungewöhnliche Lackierarbeiten ausgeführt. Dies gilt natürlich auch für PKWs, Nutzfahrzeuge und Wohnmobile.

**Digitalisierung wird weiterhin angepasst**

Die Digitalisierung ist durch den Neubau sicherlich up to date, aber hier wird auch in Zukunft weiter investiert. Während WELAN und schnelles Internet für das EK Karosserie- und Lackierzentrum selbstverständlich sind, ist es sicherlich für die Kunden wissenswert, dass ihr Fahrzeug vor der Einfahrt in das Gebäude automatisch mit einer 360-Grad-Kamera gescannt und die Daten zur Dialogannahme übertragen werden. Hier können dann bei der Auftragserfassung alle Schäden direkt besprochen werden. Danach erfolgt die Kalkulation.

**Videoüberwachung selbstverständlich**

Der komplette Neubau verfügt über eine 24-stündige Videoüberwachung sowie die neue Halle über eine eigene 10-kV-Station sowie eine Photovoltaikanlage für den Eigenverbrauch. Die Waschstraße wird mit einer biologischen Wasseraufbereitung betrieben.

**Nach Neubau noch leistungsorientierter**

Durch den Neubau in Hattingen stellt sich EK Fahrzeugtechnik noch leistungsorientierter auf und investiert in die Zukunft des Unternehmens. Im vorderen Teil des Gebäudes befinden sich die Empfangsräume sowie in der 1. Etage die Büros der Geschäftsleitung und die Verwaltung.

Im hinteren Teil der Halle befindet sich auf 2 Etagen das Lager, die Autoteile werden nachts angeliefert, hier gelangt der Fahrer mit einem Code in das Nachtlager, wo die Teile bis zum nächsten Morgen gelagert werden und von dort dann zur Weiterverarbeitung gelangen.

**Reparatur von Aluminiumkarosserien**

Im modernen und hochwertigen Fahrzeugen wird vielfach Aluminium verbaut, zum Teil werden auch komplette Karosserien aus Aluminium gefertigt. Um Aluminium zu bearbeiten sind andere Verfahrensweisen notwendig, eine Reparatur dieser Teile nach einem Unfallschaden mit herkömmlichen Systemen ist nicht erlaubt. Die EK Fahrzeugtechnik ist gerade auch darauf spezialisiert und ausgestattet.

**Das gut ausgebildete Team ist hoch motiviert**

Die Firma EK Fahrzeugtechnik ist seit fast 40 Jahren mit ihrem Betrieb in Witten-Herbede ansässig und hat sich weit über NRW hinaus einen sehr guten Namen gemacht.

Zurzeit beschäftigt das Unternehmen 46 Mitarbeiter, wovon viele Mitarbeiter schon sehr lange im Betrieb tätig sind. Auch die Ausbildung wird hier großgeschrieben.

Neben einem geräumigen Sanitärbereich stehen den Mitarbeitern auch großzügige Aufenthaltsräume und eine Außenterrasse zur Verfügung.

Im Außenbereich sind 90 Parkplätze entstanden.



# Mit Strom fahren, statt mit dem Strom schwimmen.

Power your world. IONIQ 5. 100 % elektrisch.



Aktionspreis: **36.890 EUR<sup>1</sup>**

Fahrzeugabbildung zeigt das UNI-Q-Ausstattungs paket und deswegen ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattungen gegenüber nachfolgendem Angebot.

Vollelektrisch und voller Vorteile für Sie: der neue Hyundai IONIQ 5 bringt den Maßstab für Elektromobilität auf die Straße – und an die Ladesäule. Während Sie sich nach vielen Kilometern emissionsfreier Reichweite die Beine vertreten, lädt er seine 800V-Batterie in kürzester Zeit wieder auf. Entdecken Sie den neuen Hyundai IONIQ 5 jetzt bei uns! Wir beraten Sie gerne.

**Hyundai IONIQ 5 Elektro (58 kWh), Reduktionsgetriebe, 125 kW (170 PS)**

Unser bisheriger Preis: 42.890 EUR  
abzgl. Aktionsprämie: - 6.000 EUR  
**Aktionspreis jetzt: 36.890 EUR<sup>1</sup>**

Hyundai IONIQ 5 Elektro (58 kWh), Reduktionsgetriebe, 125 kW (170 PS): Stromverbrauch kombiniert: 16,7 kWh/100 km; elektrische Reichweite bei voller Batterie: 384 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 0 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: A+. Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt. Mehr zum WLTP-Verfahren unter: [hyundai.de/wltp](https://www.hyundai.de/wltp).

**Auto Smolczyk GmbH**  
Bruchstraße 58  
45525 Hattingen  
[www.smolczyk.hyundai.de](https://www.smolczyk.hyundai.de)



<sup>1</sup> Inkl. Überführungskosten, Aktionsprämien-Angebot gültig bis 31.12.2021. Nicht kombinierbar mit anderen Prämien, nur solange der Vorrat reicht.

**8 Jahre Garantie\*** \* Fahrzeuggarantie ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: Die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für serienmäßiges Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie für Typ-2-Ladekabel und 2 Jahre für die Bordnetz-Batterie), 5 Jahren Lackgarantie (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft), 5 kostenlosen Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft, Die 5-jährige Herstellergarantie für das Fahrzeug gilt nur, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden verkauft wurde.

Zudem 8 Jahre Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft).

Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit greift für den KONA Elektro und IONIQ Elektro im Anschluss an die Hyundai Herstellergarantie zusätzlich die 3-jährige Anschlussgarantie der Real Garant Versicherung AG (Marie-Curie-Straße 3, 73770 Denkendorf). Die Leistungen der Anschlussgarantie weichen von der Herstellergarantie ab (Details hierzu für den KONA Elektro unter (<https://www.hyundai.de/garantiebedingungen>) und für den IONIQ Elektro unter (<https://www.hyundai.de/garantiebedingungen-ioniq>)).

Garantie für die Hochvolt-Batterie ohne Aufpreis für KONA Elektro: 8 Jahre oder bis zu 160.000 km bzw. für IONIQ Elektro bis zu 200.000 km, je nachdem was zuerst eintritt.

Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen gemäß den Bedingungen des Garantie- und Servicehefts.

# Hyundai hat beim CO<sub>2</sub>-Ausstoß die Nase vorn

Von Michael Kirchberger. Hyundai nimmt den Fuß vom Gas. Zumindest was den Schadstoffausstoß der Fahrzeugflotte angeht. Bis 2045 will die koreanische Marke komplett klimaneutral werden. Und das, obwohl die drei SUV im Portfolio zu den Bestsellern gehören. Tuscon, Santa Fe und Kona gehen als Teil- oder Vollzeitelektriker auf die Reise, die Plug-in-Hybride sind dabei allerdings nur eine vorübergehende Erscheinung. Denn bis 2030 will der Hersteller 30 Prozent seiner globalen Verkäufe zu Null-Emissions-Fahrzeugen machen, 2040 sollen es schon 80 Prozent sein.

Ab 2035 werden zumindest in Europa ausschließlich abgasfreie Automobile, also solche mit Batterie oder Brennstoffzelle verkauft werden. Zwölf zusätzliche Stromer kommen daher in den nächsten vier Jahren ins Programm, 670.000 batterieelektrische Fahrzeuge mit dem Hyundai-Logo kommen jährlich bis 2025 auf die Straßen, 110.000 davon sollen ihre Energie aus einer Brennstoffzelle generieren.

## Werk für Stromerzeuger in China geplant

Um den kräftig steigenden Einsatz von Brennstoffzellen zu ermöglichen, planen die Koreaner ein Werk für diese Stromerzeuger in China, bis 2030 sollen dort bis zu 700.000 der sogenannten Stacks im Jahr produziert werden, die Autos mit Wasserstoff mobil machen. In der Schweiz läuft bereits ein Großversuch mit Brennstoffzellen (Fuel Cell) bestückten Lastwagen an, 1600 FC-Trucks sind bis 2025 geplant. Bereits 2013 hat Hyundai den iX 35 als ersten Personenwagen mit Brennstoffzelle auf den Markt gebracht, 2018 erschien das Nachfolgemodell Nexo. Zuvor präsentierten die Koreaner den Ioniq, der ab 2016 als Hybrid-, Plug-in-Hybrid- und reines Elektroauto zur Wahl stand und dessen Name nun zur Hyundai-Submarke für batterieelektrische Modelle wurde. Der Kona Elektro, ebenfalls ein Wagen im SUV-Format, rangiert unter den ersten fünf Elektro-Bestsellern in Deutschland.

## Hyundai auf Erfolgskurs

Nicht nur die Absatzzahlen bestätigen den Erfolg des korrekten Weges von Hyundai, auch die Emissionen siedeln auf rekordverdächtigen Niederungen. Unter den nicht rein-elektrischen Herstellern (etwa Tesla, Polestar oder Smart) belegt die Marke mit einer Flottenemission von 94,3 Gramm CO<sub>2</sub> je Kilometer den ersten Platz. Aktuell halten die Fahrzeuge mit alternativen Antrieben einen Anteil von 65 Prozent am gesamten Absatz.

Man mag geteilter Meinung sein, ob ein SUV den Namenszusatz Eco tragen darf. Schließlich ginge es auch eine Nummer kleiner und der Schadstoffausstoß eines weniger schweren und voluminösen Fahrzeugs wäre nochmal ein Stück geringer. Allerdings, so sieht es Hyundai-Chef Jürgen Keller, ist der Käufer eines Kompaktwagens nicht unbedingt bereit, die höheren Kosten für den alternativen Antrieb auch zu tragen. Vor allem aber erscheint es sinnvoll, wenn eine Fahrzeugklasse, die naturgemäß einen hohen Treibstoffverbrauch hat, durch die Elektrifizierung deutlich weniger konsumiert. Vorausgesetzt natürlich, dass sein Besitzer lediglich kurze Strecken fährt und es mit politischer Korrektheit jeden Abend an die Ladestation anschließt.

aum/mk



Hyundai Ioniq 5. Foto: Auto-Medienportal.Net/Frank Wald



Foto: Bigstock

# Fit für den Winter Pflichtprogramm Kfz-Check

Frostige Temperaturen und Nässe stellen die Technik des Autos auf die Probe. Damit es einen nicht kalt erwischt, ist ein rechtzeitiger Wintercheck unabdingbar. Problem Nummer Eins im Winter ist die Stromversorgung des Fahrzeugs. „Jede dritte Panne in der kalten Jahreszeit wird durch eine entladene Batterie verursacht“, bestätigt Carsten Kulawik von den Barmenia Versicherungen. Denn je kälter der Motor ist, umso mehr Kraft wird benötigt, um ihn zu starten.

**Autohaus Heimann**  
„Ihr unabhängiger Partner für alle Fahrzeuge“  
Spezialisten für CITROËN & PEUGEOT  
Am Büchensschütz 20 · 45527 Hattingen  
☎ 02324/24950 · [autohaus@kfz-heimann.de](mailto:autohaus@kfz-heimann.de)

Deshalb beim Wintercheck kontrollieren, ob der Säurestand in der Batterie noch ausreicht und die richtige Spannung geliefert wird. Wenn der Motor schon im Herbst beim Starten stottert, sollte die Batterie vor dem Winter getauscht werden. Wer noch nicht die Reifen gewechselt hat, für den wird es höchste Zeit: Von Oktober bis Ostern sollten Winterreifen auf dem Auto sein. Wichtig: Um sicher unterwegs zu sein, sollten sie mindestens 4 Millimeter Profiltiefe aufweisen. Ob Regen, Nebel oder Schnee – eine klare Sicht hat höchste Priorität bei schwierigen Wetter- und Straßenbedingungen. Im Winter sind daher Scheibenfrostschutz und Enteiserspray beziehungsweise Eiskratzer wichtig, um sofort nach dem Start optimale Sicht zu haben. Zum Wintercheck gehört immer die Überprüfung der Lichtanlage. Denn in der dunklen Jahreszeit ist das „Sehen und gesehen werden“ das A und O. Deshalb ist es ratsam, dass eine Kfz-Werkstatt des Vertrauens das Licht kontrolliert. Gummidichtungen sollten zum Beispiel mit Silikonspray oder Vaseline behandelt werden, da die Türen dann nicht zufrieren.

# 43 Millionen Führerscheine müssen umgetauscht werden Jahrgänge 1953 bis 1958 starten – die Gebühr für den neuen Führerschein beträgt 30,40 Euro

Alle vor dem 19. Januar 2013 ausgegebenen Führerscheine sind nicht befristet. Da dies einer Vorgabe der Europäischen Union widerspricht, müssen viele Bürgerinnen und Bürger ihre Fahrerlaubnis in den nächsten Jahren umtauschen. Bürgerinnen und Bürger, die zwischen 1953 und 1958 geboren wurden und noch einen Papierführerschein haben, sind ab dem 19. Januar 2022 mit einem ungültigen Dokument unterwegs. „Dies ist zwar nur eine Ordnungswidrigkeit. Diese zu riskieren, lohnt sich aber nicht. Wir tauschen schließlich lediglich ein Dokument aus. Alle Rechte bleiben bestehen, eine Prüfung oder eine Gesundheitsuntersuchung sind nicht notwendig.“

Für andere Jahrgänge läuft die Frist teilweise bis zum 19. Januar 2033. Wer den Umtausch erledigt hat, hat 15 Jahre Ruhe. Wie alle seit dem 19. Januar 2013 ausgehändigten Exemplare, ist dies der Zeitraum der Gültigkeit. Nach Ablauf der 15 Jahre gilt dann erneut: Es muss zwar ein neuer Führerschein beantragt werden, alle Rechte bleiben aber ohne Prüfung und Gesundheitscheck erhalten. Ansprechpartner für die Bürgerinnen und Bürger, die jetzt als

*Führerscheinumtausch: Eine EU-Vorgabe macht es nötig: Alle Führerscheine, die nicht befristet gültig sind, müssen bis 2033 Zug um Zug ausgetauscht werden. Die Tabelle zeigt, wer wann betroffen ist. Die Jahrgangsregel gilt für alle, die einen bis 1998 ausgestellten Führerschein haben, die Ausstellungsjahrregel für alle, deren Dokument zwischen 1999 und dem 18. Januar 2013 erstellt worden ist. Quelle: pen*

Geburtsjahr	Umtausch bis
Vor 1953	19.01.2033
1953 - 1958	19.01.2022
1959 - 1964	19.01.2023
1965 - 1970	19.01.2024
1971 und später	19.01.2025



Ausstellungsjahr	Umtausch bis
1999 - 2001	19.01.2026
2002 - 2004	19.01.2027
2005 - 2007	19.01.2028
2008	19.01.2029
2009	19.01.2030
2010	19.01.2031
2011	19.01.2032
2012 - 18.01.2013	19.01.2033

Ihre faire Kfz-Werkstatt **Hansi Langner** Kfz-Meister  
Ihr Profi mit Herz für alle Autos

**LADA**

Geht nicht gib's nicht!

- ✦ Reparatur aller Fahrzeuge
- ✦ Youngtimer-Service
- ✦ HU durch Dekra, AU, Umweltplakette
- ✦ Gasanlagen-Einbau **Prins**
- ✦ Unfallschadenbeseitigung

seit 30 Jahren!

Werksstr. 12 45527 Hattingen Tel.: 02324 61062  
Mobil: 0171 8209013 [auto-langner@onlinehome.de](mailto:auto-langner@onlinehome.de)  
[www.auto-h-langner.de](http://www.auto-h-langner.de)

# Sicher durch den Winter mit Ihrem Hattinger Reifenteam

**Nicht vergessen:**

**Rechtzeitig an Winterreifen denken!**  
Wenn es um Reifen und Räder geht, sind wir Ihr kompetenter Ansprechpartner.

**REIFEN MILBRANDT GMBH**  
Ihr Hattinger Reifenteam - Werksstrasse 22- D-45527 Hattingen  
Telefon: (02324) 59 16 0 - [www.reifen-milbrandt.de](http://www.reifen-milbrandt.de)

Außerdem vermeidet eine gute Abdichtung, dass Feuchtigkeit ins Auto gelangt und die Scheiben von innen beschlagen oder gefrieren. *txn*

# Stadt will 14,7 Millionen Euro aufnehmen

## Haushaltsplan 2022 sieht einige Investitionen vor

Neue Fahrbahndecken, Sanierungen von Radwegen, Um- und Erweiterungsbauten - das alles und noch einiges mehr umfasst der Entwurf für den neuen Haushaltsplan 2022. Stadtkämmerer Frank Mielke möchte im kommenden Jahr 14,7 Millionen Euro an Investitionskrediten aufnehmen.

### Straßen- und Brückensanierungen haben Priorität

4,3 Millionen Euro sollen in die Sanierungen von Straßen und Brücken fließen. Weitere 1,12 Millionen Euro sind für den Bau und die Sanierung von Radwegen vorgesehen. Dabei werden zum Teil neue Untergründe sowie neue Fahrbahndecken befestigt. Unter anderem wird der Pflasterbereich am Dom an der Essener Straße ausgebessert. Aber auch die Straßen Am Büchenschütz, Am Rosenberg oder die Tippelstraße werden bei der Sanierung bedacht.

### Sport und Schulen kommen nicht zu kurz

Obwohl die Größte Summe des Haushaltes in die Straßensanierung fließt, bekommen auch die Sportstätten und Schulen ihren Anteil. So steht mit 3,9 Millionen Euro der erste Teilbetrag für den Erweiterungsbau der Gesamtschule Welper auf dem Plan. 1,3 Millionen Euro sollen außerdem in das Projekt „Gute Schule 2020“ gesteckt werden. Schwimmbad, Freibad und der Investitionspakt Sportstätten gehen ebenfalls nicht leer aus. Jeder erhält ebenfalls sechsstelligen Summen aus dem Budget.

### Kommunen müssen handlungsfähig sein

Stadtkämmerer Frank Mielke hat Anfang Oktober an einer Aktion des Bündnisses „Für die Würde unserer Städte“ in Berlin teilgenommen, bei welcher auf die schwierige Lage der Kommunen vor Ort aufmerksam gemacht wurde und die Forderung nach einem fairen Neustart für benachteiligte Städte und Kreise verdeutlicht wurde. „Die Kommunen leiden unter den gewaltigen Lasten, die die ungerechte Finanzverteilung zwischen Bund und Ländern verursacht hat“, erklärte Frank Mielke.

Damit die Kommunen handlungsfähig wären, müssten folgende Punkte realisiert werden:

#### Gerechte Finanzverteilung:

Bund und Länder können den Kommunen Aufgaben zuteilen und festlegen, welchen finanziellen Ausgleich diese bekommen. Die Ausgaben sind aber höher und treiben die Kommunen in eine Schulden-



Hattingen/Berlin. CDU/CSU, SPD, Grüne, FDP und Linke haben am 11. Oktober in Berlin Besuch von einem Esel und Vertreterinnen und Vertretern von 70 Städten und Kreisen erhalten. Der Esel war überlebensgroß auf einem Wagen zu sehen und trug gewaltige Säcke auf dem Rücken, die ihn in die Knie zwingen. Hinter der Aktion steckt das Bündnis „Für die Würde unserer Städte“, das damit auf die schwierige Lage vor Ort aufmerksam gemacht hat.

falle. Bund und Länder müssen bei den Kosten endlich fair mit den Städten und Kreisen umgehen. Sie müssen zum Beispiel bei der Kinderbetreuung, den Hilfen zur Erziehung und bei der Bekämpfung von Kinderarmut eine hinreichende Finanzierung sicherstellen.

#### Lösung des Altschuldenproblems:

Die ungerechte Finanzverteilung hat viele Kommunen dazu gezwungen, Kredite aufzunehmen und Schulden zu machen. Deshalb müssen sich die benachteiligten Kommunen um Zinsen und Tilgung kümmern, während die wohlhabenden Kommunen in ihre Zukunft investieren können. Bund und Länder müssen einen Teil der Altschulden übernehmen, damit die Kluft zwischen den Kommunen nicht größer wird.

#### Investitionen durch echte Förderprogramme ermöglichen:

Es gibt zwar viele Förderprogramme für Kommunen. Meist fehlt dort aber das Personal, um sich für die Programme zu bewerben, und die Eigenmittel, die Voraussetzung der Förderung sind. Die Kommunen brauchen Hilfe vor allem durch eine Reduzierung der Eigenanteile.

#### Steueroasen schließen:

Die benachteiligten Städte müssen ihre Steuerhebesätze oft hoch ansetzen. Andere Kommunen betreiben Steuerdumping und ziehen Wirtschaftskraft aus den benachteiligten Städten ab. Die Steuergesetzgebung muss so gestaltet werden, dass Steueroasen die Grundlage entzogen wird.

Der häufig den Kommunen gemachte Vorwurf, sie erfüllten ihre Spargaufgaben unzureichend, geht ins Leere. Die Kommunen haben Wort gehalten und Schulden getilgt. Seit dem Höchststand der Liquiditätskredite im Jahr 2015 (50,4 Milliarden Euro) ist deren Stand bis zum 31. Dezember 2020 um mehr als 15 Milliarden Euro gesunken. Die Kämmerinnen und Kämmerer haben gezeigt, dass sie mit Geld umgehen können und dass sie Hilfen verantwortungsvoll einsetzen.

Quelle: Haushaltsplan 2022, Entwurf 2021\_10\_06

# ...läuft doch?! „Liebe gewinnt?!“

## Gespräche auf der Roten Kirchenbank



Um die Liebe dieses Ehepaars geht es in der neuen Folge des digitalen Gesprächsformats mit der roten Kirchenbank. Foto: Bernhard Nowak

Um die Liebe geht es in der neuen Folge von „...läuft doch?! Gespräche auf der Roten Kirchenbank“, Videoformat der katholischen Pfarrei St. Peter und Paul Hattingen. Zwei Männer haben dieses Mal auf der auffälligen Kirchenbank Platz genommen und erzählen von ihrer Liebe, ihren Wünschen, von Ablehnung und Anerkennung. Die Folge „Liebe gewinnt?!“ ist auf dem Youtube-Kanal der Pfarrei zu finden: [https://youtu.be/SpoWUurg\\_0](https://youtu.be/SpoWUurg_0)

Das Kirchenbankteam der Pfarrei sagt über den aktuellen Film: „Das Schönste und Wichtigste im Leben ist nicht immer einfach. Aber es ist gottgegeben und -gewollt. Lange haben wir das Thema Liebe in der Kirche nur in einer theologisch ‚reinen‘ Version anerkannt und nur in einer recht domestizierten Ausprägung wahrhaben wollen. Das Leben jedoch schreibt auch andere Geschichten. – Wir wünschen Ihnen beim Hören/Sehen einen persönlichen Zugewinn und Mut zum Überdenken der eigenen Haltung zum Thema Liebe.“

# Malerei von Ute Schätzmüller



Der Kunstverein Hattingen präsentiert noch bis zum 14. November die mehrfach ausgezeichnete Künstlerin Ute Schätzmüller aus Essen. Die Malerei von Ute Schätzmüller ist äußerst narrativ, sie erzählt in überwiegend pastelligen Farben und angedeuteten Figurinen und Situationen sehr reduziert Geschichten der Menschen. Eine subtil gewählte Farbpalette mit unterschiedlichen Stilmitteln wie Kreide, Acryl und/oder Graphit und teilweise transparent erscheinenden Lasuren läßt Ute Schätzmüller Personen und Umgebungen erschaffen, die von Lieben und Leiden, Angst und Hoffnung berichten. Sie ist konzentriert auf den Augenblick und es gelingt ihr, ihn stimmig einzufangen. Sie malt groß- und kleinformatig meist auf Leinwand. Spannend ist die Auseinandersetzung mit den Werken von Ute Schätzmüller, weil sie dem Betrachter oft einen Spiegel oder ein Erinnerung entgegenhält, was automatisch zu eigenen Narrativen führen kann und soll.

Kunstverein Hattingen e.V., Galerie NEUE RÄUME,  
Bahnhofstr. 49, 45525 Hattingen  
Weitere Infos unter: <https://www.ute-schaetzmueeller.de/>

Ruhr-Makerthon Gruppenfoto  
// UvK/ Ennepe-Ruhr-Kreis

# Gewinner gekürt



5 Teams, 5 Unternehmen, 5 Wochen: Beim ersten Ruhr-Makerthon haben junge Menschen aus Hochschulen und Start-ups innovative Ideen für Unternehmen aus der Region entwickelt. Das Gemeinschaftsprojekt der Wirtschaftsförderungsagentur Ennepe-Ruhr hat in der Hattinger Grauzone seinen Abschluss gefunden.

Alle Teams haben ihre Ideen einer Fachjury aus Experten für nachhaltige Entwicklung, Digitalisierung, Ingenieurwesen und Finanzen vorgestellt. Nach der Präsentation, dem sogenannten Pitch, wurden die drei besten Gruppen gekürt.

Der erste Platz ging an Andisheh Medikhani und Alexander Kaiser. Für die Firma diondo GmbH haben sie eine Lösung für den sinnvollen Umgang mit der Ressource Abwärme entwickelt. Ihr Vorschlag – die Abwärme für eine Hydrozelle zu nutzen, sie also in Strom umzuwandeln – hat nicht nur die Jury überzeugt. „Wir werden die Idee auf jeden Fall weiterverfolgen und unser Entwicklerteam darauf ansetzen“, so Geschäftsführer Martin Münker. Neben der fachlichen Anerkennung haben die Gewinner zudem ein Preisgeld in Höhe von 1.500 Euro von der Volksbank Sprockhövel erhalten.

Platz zwei und 500 Euro von der Volksbank Sprockhövel gingen an Melanie Schlütter, Tina Stöbener und Camila Luciana. Für die Volkswagen Infotainment GmbH haben sie eine Formel zur Quotierung flexibler Arbeitsplätze entwickelt. Gibt es weniger Arbeitsplätze als Mitarbeiter, senkt das Kosten und reduziert den CO<sub>2</sub>-Ausstoß.

Tina Petersen und Fabian Lisewski dürfen sich über den dritten Platz, Sachpreise und eine Wildcard des Projektes streamUP freuen. Andert-halb Jahre lang werden sie intensiv gefördert, erhalten Workshops und individuelle Coachings. Außerdem knüpfen sie Kontakte zu anderen Gründern sowie zu mittelständischen Unternehmen.

Für die wuddi GmbH haben die beiden ein Konzept für sogenannte Mobilitätshubs für Coworking Spaces entwickelt. Mobilitätshubs sind Orte, an denen verschiedene Verkehrsmittel zur Ausleihe zu Verfügung stehen. So sollen in Coworking Spaces künftig nicht nur die Arbeitsplätze geteilt werden, sondern auch Fahrräder und Elektroautos zur An- und Abreise.

„Die Teams wurden fünf Wochen lang individuell von Mentoren unterstützt und haben passgenaue Workshops zur kreativen Ideenentwicklung, Organisation und Finanzierung besucht. Die nun vorgestellten Ideen können sich sehen lassen: die Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben nicht nur die Unternehmen, sondern auch den Klimaschutz und ihre eigene Karriere weitergebracht“, kommentiert Kathrin Peters von der EN-Agentur den ersten Ruhr-Makerthon.

### Stichwort Veranstalter und Unterstützer

Die Veranstaltung Ruhr-Makerthon – Innovation for future ist ein Gemeinschaftsprojekt der Initiative zero der EN-Agentur, des Projekts streamUP des Centrums für Entrepreneurship & Transfer der TU Dortmund sowie der Hochschule Bochum. Die Preisgelder wurden von der Volksbank Sprockhövel gesponsert. pen



**WIR KAUFEN IHREN GEBRAUCHTEN**  
**AUTO ANKAUF**  
**ZUM FAIREN PREIS**

# auto-Feix.de

einfach besser

**Bochum: Tel. 0234-307080**  
**Witten: Tel. 02302-202020**  
info@auto-feix.de

**BO-Zentrum:**  
Oskar-Hoffmann-Str. 63-69

**BO-Stadion:**  
Castroper Str. 180-188

**Witten:**  
Dortmunder Str. 56

**BESTE**  
KFZ-WERKSTÄTTEN  
2020/21

**BESTE**  
AUTOHÄNDLER  
2020



## „Wunderschönes Hügelland!“

Der Bürger-, Heimat- und Verkehrsverein Elfringhausen präsentiert aktuell Uli Auffermanns Fotoausstellung „Wunderschönes Hügelland!“ und lädt damit Wanderer und Spaziergänger zu einem besonderen Zwischenstopp in der Elfringhauser Schweiz ein, denn: Herbstzeit ist bekanntlich vor allem Wanderzeit und der Gang durch die herrliche Landschaft des Hügellandes lässt sich bestens mit der als Freiluftausstellung konzipierten Fotoausstellung verbinden. So verteilen sich nun über 40 Fotos des Autors und Fotografen im Grü-

## Fotograf stärkt »Wir-Gefühl«!

Uli Auffermann verschenkt Kalender an den BHV Längst hat Uli Auffermann die Elfringhauser Schweiz zu seiner erweiterten Heimat erkoren. Jahr für Jahr zieht er durchs Hügelland. Auch nach mittlerweile weit mehr als zehn Auflagen seines Kalenders kann Auffermann sich an der Landschaft gar nicht sattsehen.

„Seit vielen Jahren ist mir die Elfringhauser Schweiz eine Wahlheimat, insbesondere wegen der eindrucksvollen Schönheit der Landschaft und den überaus bodenständigen Menschen! Trotz der Nähe zu den Ballungszentren findet sich hier noch ein Miteinander, geprägt von bäuerlichem Erbe und traditioneller Verpflichtung. Für mich ist die Elfringhauser Schweiz ein Ort zum Wohlfühlen und Genießen“, schwärmt der Autor und Fotograf.

Grund genug also für Auffermann, den dort seit über 25 Jahren Mitwirkenden des Bürger- Heimat- und Verkehrsvereins Elfringhausen eine Freude zu machen und zahlreiche Exemplare seines neuen Jahresbegleiters „Elfringhauser Schweiz“ an den Vorstand des Vereins zu übergeben. Auffermann: „Ein Heimatverein ist ungemein wichtig für den Zusammenhalt der Dorfgemeinschaft. Vor allem, wenn es sich wie bei Elfringhausen um eine Streusiedlung handelt. Mit meinen Kalendern, die ich dem Verein übergeben habe, möchte ich einen kleinen Beitrag zur Stärkung des »Wir-Gefühls« leisten. Gerade jetzt, nach dem plötzlichen Tod des langjährigen Ersten Vorsitzenden, Volker Schlickum, muss sich der Verein im Grunde erst wieder finden. Fotos können dabei helfen, sich stark mit der Heimat zu identifizieren.“

Auch der neu formierte Vorstand des BHV, vertreten durch Dirk Bärwinkel (2. Vorsitzender) und Volker Merten (Kassierer), freut sich über die Kalender und hat sich sofort bereit erklärt, die Verteilung an die Mitglieder zu übernehmen.

Ohnehin ist 2021 für den BHV ein besonderes Jahr: Im Mai 1996 gegründet, feierte das Bandwebereimuseum Elfringhausen in diesem Jahr sein 25-jähriges Bestehen, wenn auch das Jubiläum coronabedingt nur im kleinen Kreise begangen werden konnte.

Autor und Fotograf Uli Auffermann mit Dirk Bärwinkel und Volker Merten vom BHV Elfringhausen (v.l.n.r.). Foto: www.dashuegelland.de

nen hinter dem Gemeindezentrum Elfringhausen, dort, wo der BHV Elfringhausen mit dem Bandwebereimuseum beheimatet ist, und zeigen die Elfringhauser Schweiz und Umgebung – das wunderschöne Hügelland zwischen Hattingen, Sprockhövel, Velbert und Wuppertal – zu allen Jahreszeiten.

Der BHV Elfringhausen und Uli Auffermann freuen sich über die Kooperation und über den passenden Standort, auf dem die Fotos jetzt ihren Platz gefunden haben. Und dank der großartigen Unterstützung von Vorstandsmitglied Volker Merten war alles schnell organisiert. Für Auffermann ist es nun, nach der Outdoor-Fotoausstellung „Baumsichten“ auf dem Hortberg in Velbert-Langenberg im vergangenen Jahr, eine weitere Ausstellung, mit der er vor allem zeigen will, dass es sich stets lohnt, die Umgebung vor der eigenen Haustüre zu entdecken, und eines weiß er ganz sicher: das Hügelland ist wunderbar wanderbar!

Die Fotoausstellung wird den Herbst über in der Elfringhauser Schweiz zu sehen sein und so können die Besucher die farbenprächtige Jahreszeit im Hügelland bei einem Besuch der Ausstellung, beim Wandern und Einkehren in vollen Zügen genießen!

Adresse: Felderbachstraße 59, 45529 Hattingen. Die Fotoausstellung befindet sich hinter dem Gebäude des Gemeindezentrums Elfringhausen.



## Der Jahreskalender 2022 „Elfringhauser Schweiz“

von Uli Auffermann – ab sofort erhältlich

Das wunderschöne Hügelland zwischen Hattingen, Sprockhövel, Velbert und Wuppertal – eine Landschaft zum Verlieben! In schöner Tradition und nach weit mehr als zehn Auflagen ist es dem bekannten Autor und Fotografen Uli Auffermann auch für 2022 gelungen, mit diesem Kalender die ganz besondere Anmut und Schönheit dieses idyllischen Kleinods zu jeder Jahreszeit in stimmungsvollen Fotos festzuhalten. Ein ideales Geschenk für alle – für Kenner wie für Entdecker dieser reizvollen Landschaft!

**Fakten:** 14-seitiger DIN A3-Jahreskalender 2022 mit Farbfotos aus der Elfringhauser Schweiz, Preis: 14,90 Euro, ISBN: 978-3-946862-25-3, Bestellung unter: Semann Verlag, Telefon/Fax: 0234 / 324 371 95, E-Mail: semann-verlag@web.de – im Buchhandel erhältlich.

Weitere Informationen auch unter: [www.semann-verlag.de](http://www.semann-verlag.de)



## Letzter Halt: Ein kleiner Friedhof im grünen Hügelland

Die Ruhestätte in der Elfringhauser Schweiz ist jetzt 125 Jahre alt - ein Verein kümmert sich

Blickt man auf den Friedhof von der Felderbachstraße hinunter, zeigt sich ein harmonisches Bild auf 4540 Quadratmetern: Gepflegte Gräber, dahinter Wiese und Wald und ein blauer Himmel. Kühe grasen friedlich und über dem Waldrücken wölbt sich ein Windrad. Ein idyllisches Fleckchen Erde zum Ausruhen - nach einem Spaziergang im Hügelland, aber auch für immer. Der private Friedhofsverein, dem dieses Stückchen Erde gehört, wurde unter dem Namen „Elfringhauser Sparverein“ 1896 gegründet und ist im Vereinsregister der Stadt Hattingen die Nummer eins. In diesem Jahr wird der Verein 125 Jahre alt. Doch: Sparverein? Was hat ein Friedhof denn mit Sparen zu tun?

„Eigentlich geht es hier gar nicht um Geld, obwohl es doch eine Rolle spielt“, lacht Friedhelm Pöthmann, seit 2005 Vorsitzender des ungewöhnlichen Vereines. „Bevor wir hier in Elfringhausen einen Friedhof hatten, mussten die Elfringhauser mit dem Leichnam immer zur Bestattung nach Hattingen. Das ging dann mit Pferd und Wagen für den Leichnam und zu Fuß für den Leichenzug und war sehr mühselig. Oft war man mehr als zwei Stunden unterwegs. Auf dem Rückweg kamen die Elfringhauser an so manchen Kneipen vorbei und das gab dann oft einen Schnaps. War das Ziel wieder erreicht, so hatten so manche Begleiter des letzten Weges dem

Verstorbenen mehr als genug Ehre erwiesen und etliche Schnäpse getrunken. Diese unhaltbaren Zustände wurden den Behörden bekannt und so kam es, dass wir in Elfringhausen einen privaten Friedhof bekamen und eben mit damals 18 Mitgliedern den Verein gründeten. Da konnten wir uns den Weg nach Hattingen sparen – und daher kommt auch der Name ‚Elfringhauser Sparverein‘. Mit Geld hat das insoweit zu tun, dass der private Friedhof bis heute wesentlich kostengünstiger ist als ein städtischer oder kirchlicher Friedhof.“

Neben der traditionellen Erdbestattung im Sarg gibt es hier auch die Möglichkeit der Feuerbestattung. Die Urne kommt allerdings



Friedhelm Pöthmann auf dem Elfringhauser Friedhof. Auch seine Familie hat hier selbstverständlich Grabstätten. Foto: Pielorz



Idylle pur: die will der Verein unbedingt erhalten. Foto: Pielorz

ebenfalls in die Erde, ein Kolumbarium gibt es nicht. Bestattet werden kann man auch unter einem der dreißig Bäume - ein beliebter Trend der letzten Jahre.

Der kleine Verein hat 18 Mitglieder und alle sind mit Elfringhausen fest verwurzelt. Sie kümmern sich um die Instandhaltung des kleinen Friedhofs, mähen Rasen, pflegen die Wege und sitzen gern mal auf einer Bank und genießen den Blick in die Natur. 15 Beerdigungen gab es im letzten Jahr und in diesem Jahr auch schon wieder zehn. Mit Thomas Schultz als Stellvertreter von Friedhelm Pöthmann wurde auch ein jüngeres Vorstandsmitglied gefunden. Der Schreinermeister aus Elfringhausen kam durch seine Familie zum Verein. Und Pöthmann weiß: „Auch wer woanders gelebt hat... Viele, die hier geboren wurden, wollen die letzte Ruhe in ihrer Heimat finden.“ *anja*

### i Der kleine Friedhof in Elfringhausen

Rund neunzig Grabstellen gibt es auf diesem Fleckchen Erde. Fast alle, die hier beerdigt werden, haben in Elfringhausen gelebt. Oder sie sind weggezogen und hatten den Wunsch, hier die letzte Ruhe zu finden. „Wir haben auch Auswärtige. Darunter sind Wanderer, die viele Jahre in der Elfringhauser Schweiz gewandert sind und es hier so schön finden, dass sie auf diesem Friedhof beerdigt werden möchten. Die Konfession spielt dabei keine Rolle, hier darf jeder seine Ruhe finden, der einen Bezug zu Elfringhausen hat.“ Die Kosten für ein Regelgrab liegen im dreistelligen Bereich, ein Baum ist etwas teurer. Man kann sich auch einen Platz unter dem Baum reservieren lassen. In die nächste Generation kann das Grab vererbt werden. Mit sechs Euro im Jahr Instandhaltungskosten lässt sich auch leben. „Das ist für Rasenmähen“, so Pöthmann. Wer sich für den Verein, der immer Unterstützer sucht, oder für eine Grabstelle interessiert, kann Friedhelm Pöthmann kontaktieren: Telefon 02052/6815.



Gerade in den letzten sechs Jahren haben viele Menschen den Wunsch, unter einem Baum bestattet zu werden. Auf dem Elfringhauser Friedhof gibt es für Urnenbestattungen diese Möglichkeit - in der Regel drei Urnen pro Baum. Foto: Pielorz

**Bestattungen Schwarzer**  
Eine helfende Hand in schwerer Zeit

Erledigungen aller Formalitäten  
Kostenlose Vorsorgeberatung  
Ihr Ansprechpartner: D. Werwer

Winzermarkstraße 74  
45529 Hattingen  
Telefon 023 24 - 4 30 15  
Mobil 01 60 - 59 32 800

**Blumenhaus Willi Grotthaus**  
GARTENBAU UND FRIEDHOFSGÄRTNEREI  
Inh. Reinhard Grotthaus

Rosental 23 · 45525 Hattingen · ☎ 023 24 / 23 488  
Friedrichstr. 38 · 45525 Hattingen · ☎ 023 24 / 53 281  
Fax: 023 24 / 23 089

Überprüfter Fachbetrieb  
Friedhofsgärtnerei

**DER TOD IST DIE GRENZE DES LEBENS, ABER NICHT DER LIEBE.**  
Unbekannter Autor  
Gefühle überdauern die Zeit.  
Wir sind immer für Sie da.

Auf dem Haidchen 42  
45527 Hattingen-Welper

**BESTATTUNGEN Triestram**

**RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA.**  
Tel. 0 23 24 - 64 95  
www.triestram-bestattungen.de

Foto: Rokstyle/akz-o



Fotos: Stein-Hanel GmbH/akz-o

## Grabsteine haben Tradition

Grabsteine haben sich in verschiedenen Kulturen und Religionen weltweit zu einem sichtbaren Zeichen des Andenkens und der Dankbarkeit entwickelt. Damals wie heute geben Rituale und Symbole den Menschen Halt, vor allem dann, wenn nur noch die Erinnerung lebt. Das Grab ist Ort dieser Erinnerung sowie ein Ort, an dem Trauer erlebt und verarbeitet werden kann. Der Besuch am Grab ist daher ein wichtiges und zentrales Trauerritual für die Bewältigung dieser schweren Zeit. Dabei wird oft auch ein Licht angezündet - ein Ritual, das wir Menschen verinnerlicht haben. Die Forschung hat zweifelsfrei nachgewiesen, dass solche Trauerrituale helfen, den Verlust eines geliebten Menschen besser zu verarbeiten. Diese Bräuche sind ein Bedürfnis und können am Friedhof individuell gelebt werden. Die meisten Angehörigen wünschen sich zudem, für Verstorbene noch „etwas tun zu können“. Dies äußert sich oft in einer personenbezogenen Grabgestaltung, die den menschlichen Bedürfnissen entgegenkommt. Dabei zeigt sich in den letzten Jahren, dass sowohl die Gräber, als auch die Bepflanzungsflächen kleiner werden, da die Nachfrage an Urnengrabanlagen in den letzten Jahren gestiegen ist.

### Der bekannteste deutsche Experte für die Grabmalgestaltung

Mit dem Tag des Grabsteins möchte Initiator und Friedhofsexperte Alexander Hanel nun dieses Zeichen der Erinnerung in den Mittelpunkt stellen. Hanel, in deutschen Medien der meistgenannte Friedhofsexperte und Steinmetz, der ebenfalls den Friedhofskulturkongress, einen Fachkongress über die Zukunft der Friedhöfe, ins Leben gerufen hat, schuf mit Rokstyle das erste Fashionlabel für Grabsteine. Für dieses erhielt er mehrere Preise für Innovation, Design, Nachhaltigkeit und Qualität, wie beispielsweise den German Brand Award, den German Design Award, den Plus X Award, den Bestattungen Award und den Green Product Award. Mehr Informationen zum Tag des Grabsteins finden Sie unter [www.tagdesgrabsteins.de](http://www.tagdesgrabsteins.de). akz-o



## Totengedenken im November

Im Herbst fallen die Blätter, ein Zeichen für Vergänglichkeit. In keinem anderen Monat denken wir so oft an unsere Verstorbenen. Allerheiligen, Volkstrauertag und der Ewigkeitssonntag (Totensonntag) reihen sich aneinander.

Oft schieben Menschen den Gedanken an ihre Sterblichkeit beiseite. Viele sind aber auch überzeugt, dass es für uns gut sein kann, wenn wir unsere Sterblichkeit nicht verdrängen, sondern wenn wir uns damit auseinandersetzen. Da lädt der November mit seinen stillen Feiertagen zu einer solchen Auseinandersetzung ein.

Viele Menschen wollen ihrem liebevollen Gedenken an die Verstorbenen Ausdruck verleihen, indem sie deren Gräber mit besonderen Gestecken und Pflanzungen schmücken.

### Licht ist Zeichen der Hoffnung und Verbundenheit

Besonders zu Allerheiligen und Allerseelen spielt das Licht als Zeichen der Hoffnung und Verbundenheit eine wichtige Rolle. Mit der Segnung der Gräber am Nachmittag des 1. Novembers ist der Brauch verbunden, diese mit Lichtern besonders zu schmücken.

Ganz unabhängig von Glaube oder Nichtglaube kann der Totensonntag ein Augenblick des Einhaltens und der Erinnerung an Verstorbene sein und uns den Wert des Lebens vor Augen führen. Gerade in dieser unruhigen, schnellebigen Zeit ist Stille und Erinnerung mehr denn je ein wichtiger Moment der Besinnung.

Viele Weihnachtsmärkte entzünden gerade aus Rücksicht auf den Totensonntag erst nach diesem Tag ihre Lichter.



Blumen als Symbol der Trauer. Saisonal bedingt wird zu Allerheiligen, zum Volkstrauertag und Totensonntag Florales oft mit Tanne, Zapfen und Trockenblumen gestaltet. Auf diese Weise können zugleich Gräber abgedeckt und über die Wintermonate geschützt werden. Welche Formen und Farben man auch immer wählt - auf jeden Fall sind Trauer und das Gedenken an geliebte Menschen eng mit Blumen verbunden.

## Schlicht oder monumental – der Gedanke zählt

### Muss man einen Grabstein haben?

Nein, jeder kann es nach eigenen Wünschen entscheiden. Es gibt keine generelle Verpflichtung für einen Grabstein auf einem Grab. Mit einem schönen Naturstein, gegebenenfalls mit einem besonderen Bezug zum Verstorbenen, oder einem schlichten Holzkreuz mit Namen und Daten des Verstorbenen, kann man auch einen Ort schaffen, um an die verstorbenen Angehörigen oder Freunde zu denken.

Natürlich gilt es auch den zu Lebzeiten geäußerten Wunsch des Dahingeschiedenen zu respektieren. Ob einfache Marmorplatte, Grabstein, eine Grabplatte, ein Grabmal

**Ihre persönliche Hilfe im Trauerfall**

**Bestattungen STANGOHR**  
Katrin StangoHR  
Wenn Ihnen in der Zeit der Trauer Menschlichkeit auch beim Bestatter wichtig ist - Ich bin gerne für Sie da.  
Tag und Nacht 0 23 24 / 99 06 18 9  
[www.bestattungen-stangoHR.de](http://www.bestattungen-stangoHR.de)  
Unverbindliche und kostenfreie Beratung zur Bestattungsvorsorge  
Bochumer Straße 63 45529 Hattingen

**Sinzel**  
Beerdigungsinstitut

Der letzte Weg in guten Händen.

Claudia Pluta  
Bestatterin

Hüttenstraße 6 · 45525 Hattingen  
Telefon 0 23 24 / 20 28 49  
[www.bestattungen-sinzel.com](http://www.bestattungen-sinzel.com)

### ⓘ Allerheiligen, Volkstrauertag, Totensonntag

**Allerheiligen:** Papst Gregor III. war es, der den 1. November als Gedenktag für alle Heiligen festlegte. Dieser Gedenktag wird bis heute in der katholischen Kirche gefeiert.

**Volkstrauertag:** Der Volkstrauertag ist bei uns ein staatlicher Gedenktag, der 1925 das erste Mal begangen wurde. Damals allerdings noch am fünften Sonntag vor Ostern. Er diente dem stillen Gedenken der Gefallenen des Ersten Weltkrieges. Während der NS-Zeit mutierte der Volkstrauertag zum faschistischen „Heldengedenktag“. Heute gedenken wir der Opfer von Krieg und Gewalt aller Nationen.

**Totensonntag:** Der Totensonntag wurde vom Preussischen König Friedrich Wilhelm III quasi „ins Leben“ gerufen. Mit einer Verordnung aus dem Jahre 1816 galt er für die evangelische Kirche in den preussischen Gebieten. Der letzte Sonntag vor dem ersten Advent ist seitdem Totensonntag.

## BESTATTUNGEN SCHWIESE

- Kompetente Hilfe in allen Fragen der Bestattung
- Vorsorgeberatung
- Tag und Nacht dienstbereit

**Marxstraße 70 b**  
**45527 Hattingen**  
Tel. 02324 - 605 15  
Fax 02324 - 60307

# Vor 200 Jahren wurde Heinrich Puth geboren

Zusammen mit Stadtarchivar Thomas Weiß, blicken wir auf Hattinger und die Stadtgeschichte zurück. Diesmal geht es um Heinrich Puth, der für Blankenstein ein Glücksgriff war.

Der Name Heinrich Puth (1821-1912) ist mit dem Hattinger Ortsteil Blankenstein eng verbunden. Warum der junge Mann 1843 mit 22 Jahren nach Blankenstein kam, ist nicht bekannt. Möglicherweise war er auf Wanderschaft. Er fand zunächst bei dem Blankensteiner Bergseilermeister Dünnbier Arbeit, machte sich aber nach einem Streit mit ihm selbständig und gründete 1848 die Seilwerke Heinrich Puth Kommanditgesellschaft. Sie entwickelten sich zu einem der wichtigsten Arbeitgeber in Blankenstein. Er starb im Alter von 91 Jahren 1912, seine Firma hingegen entwickelte sich zunächst prächtig weiter.



Heinrich Puth Quelle: Stadtarchiv Hattingen

Ohne die Hilfe der Alteingesessenen hätte sich das Geschäft des jungen Mannes aber kaum entwickeln können. Landwirt Haarmann-Drenhaus stellte ihm ein Grundstück zur Verfügung, auf dem Puth eine Seilbahn aufstellte. Die Seile wurden vor allem für den Bergbau hergestellt, doch stellte man auch Haushaltsgarne her. Die Förderseile waren bei den umliegenden Zechen sehr gefragt. 1852 lieferte Puth das erste handwerklich hergestellte Drahtseil. 1859 flatterte ein Großauftrag von der Bergisch-Märkischen Eisenbahn ins Haus: Puth sollte ein drei Kilometer langes Drahtseil herstellen. Doch das überstieg die Kapazität der Produktionsstätte. Er ließ es in den Ruhwiesen mit tatkräftiger Hilfe zahlreicher Bürger herstellen. In den 1870er Jahren ließ er

ein Fabrikationsgebäude für aus England importierte dampftriebene Verseilmaschinen errichten. In der Spinnerei wurden Hanfgarne und das begehrte Sisal-Bindegarn für die Landwirtschaft hergestellt. Auch Seile aus Kunststoff wurden gefertigt. Zeitweilig waren mehr als 500 Arbeiter in der Seilerei Puth beschäftigt.

1912 starb der Gründer im Alter von 91 Jahren. Sein Bruder Gustav war noch in der Firma tätig, schied dann aber wegen seines hohen Alters kurze Zeit später aus. An seine Stelle trat Fritz Wengeler. Ab 1927 führte dieser, der in die Familie Puth eingetragt war, die Seilerei allein. 1935 nahm Wengeler seinen Sohn als Teilhaber auf. Neben dem Bergbau wurden jetzt auch Seile für die Erdölindustrie und die Schifffahrt produziert. Höhepunkt waren die sechziger Jahre. Der Seilerei Puth gelang es als erstes europäisches Unternehmen, knotenfeste Seile aus Synthetik herzustellen.

Doch die weitere Entwicklung des Unternehmens stand unter keinen guten Vorzeichen. Sein Niedergang ist verbunden mit einer gigantischen Fehlinvestition. Ende der siebziger Jahre wird ein Vergleichsverfahren beim Konkursgericht wegen Zahlungsunfähigkeit beantragt. Der Grund war eine 2,5 Millionen Mark teure Patentieranlage. Diese sollte Drähte heizen und ziehen und damit den Betrieb modernisieren. Doch die Maschine hielt nicht das, was man sich versprochen hatte und wurde zu einer gigantischen Fehlinvestition. Bis 1981 entstand eine Deckungslücke von 7,5 Millionen Mark. Negative Schlagzeilen wie „Giftstoffe im Boden“, „Firmenchef festgenommen“, „Nach Konkurs Betrugsanklage“ häuften sich bis 1981, als die Firma Konkurs anmelden musste und die letzten 150 Beschäftigten ihre Arbeit verloren. Das ist jetzt vierzig Jahre her. Gebäude und Gelände lagen danach bis 1998 brach.

Das Areal wurde 1998 von den Hattinger Wohnstätten erstei-



Die Seilwerke Puth in Blankenstein.

Quelle: Stadtarchiv Hattingen  
gert (hwg). Die Firma Jessberger und Partner führte ab April 1999 eine Altlastensanierung durch.

## Hattingen historisch

Für das neue Bebauungskonzept gab es einen Wettbewerb. Die Bauarbeiten begannen 2003. Die alte Fassade und die Werkstatt blieben erhalten und wurden in den neuen Wohn- und Einkaufskomplex des Quartiers

Puth integriert. Die Bruchsteinwand ist heute das letzte Zeugnis der traditionsreichen 1848 von Heinrich Puth gegründeten Seilwerke. Wo heute in einem Lebensmittelmarkt Kunden ein- und ausgehen, verließen einst tonnenschwere Förderseile ihre Fabrikationsstätte. Eine Heinrich-Puth-Straße erinnert an den Hattinger oder der Name Seilerweg an die alte Zeit. *anja*



Ein Werbeplakat der ehemaligen Seilerei.

Foto: Stadtarchiv Hattingen



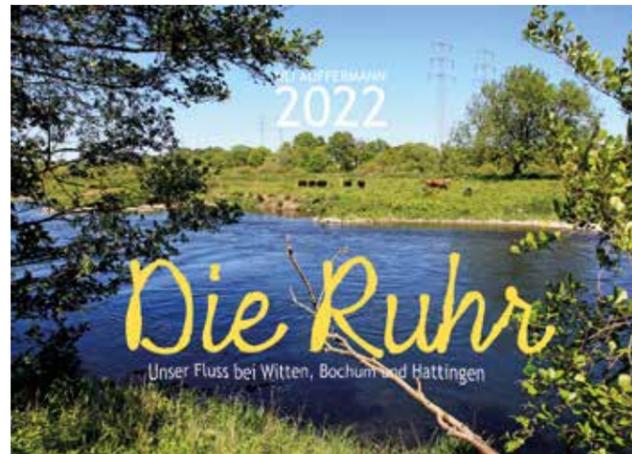
## HAUS- UND HOFFLÄCHENPROGRAMM

Förderung der Gestaltung privater Gebäudefassaden in der Gartenstadt Hüttenau in Welper

## Fassadenprogramm läuft weiter

Das Fassadenprogramm und die damit verbundenen Fördermittel für Eigentümer von Wohngebäuden in der Gartenstadt Hüttenau stehen weiterhin bereit. Ansprechpartnerin im Stadtumbaubüro ist Quartiersarchitektin Alexandra Peters.

Stadtumbaubüro Welper, Im Welperfeld 23 - 45527, Hattingen  
Tel.: 02324/967 66 91, E-Mail: info@stadtumbau-welper.de,  
www.stadtumbau-welper.de.



## Jahreskalender 2022 „Die Ruhr“ & „Hattingen“ von Uli Auffermann – ab sofort erhältlich

Das wunderschöne Hügelland zwischen Hattingen, Sprockhövel, Velbert und Wuppertal – eine Landschaft zum Verlieben! In schöner Tradition und nach weit mehr als zehn Auflagen ist es dem bekannten Autor und Fotografen Uli Auffermann auch für 2022 gelungen, mit diesem Kalender die ganz besondere Anmut und Schönheit dieses idyllischen Kleinods zu jeder Jahreszeit in stimmungsvollen Fotos



3



6



festzuhalten. Ein ideales Geschenk für alle – für Kenner wie für Entdecker dieser reizvollen Landschaft!  
**Fakten:** 14-seitiger DIN A3-Jahreskalender 2022 mit Farbfotos aus der Elfringhauser Schweiz, Preis: 14,90 Euro, ISBN: 978-3-946862-25-3, Bestellung unter: Semann Verlag, Telefon/Fax: 0234 / 324 371 95, E-Mail: semann-verlag@web.de – im Buchhandel erhältlich.



5



11

**Genießen Sie die Vielfalt an frischen Braten.**

Regina Hommel, Blankenstein  
Eugen Schneider, Welper

**REWE**  
**Lenk**  
Besser einkaufen. Seit 1163.

Heinrich-Puth-Straße 6–8  
45527 Hattingen-Blankenstein

Thingstraße 21  
45527 Hattingen-Welper

# EIN KICK FÜR HATTINGEN zeigt HALTUNG

Hans Frank, Hitlers Stadthalter in Polen, wurde bei den Nürnberger Prozessen am 1. Oktober 1946 zum Tod durch den Strang verurteilt.



© Niklas Frank, privat

Als Generalgouverneur war Frank mitverantwortlich für die Ermordung Hunderttausender Polen, für die Beschlagnahme ihres Eigentums und die Deportation etwa einer Million polnischer Zwangsarbeiter in deutsche Fabriken sowie für die Einweisung der polnischen Juden in Ghettos.

Do., 11. November, 19.30 Uhr

Gespräch von Dr. Martina Przygodda und Thomas Weiß mit Niklas Frank in der Stadtbibliothek im Rahmen der Aktionswoche „Hattingen hat Haltung!“

Hans Franks Sohn Niklas Frank publizierte 1987 ein erstes Buch mit dem Titel „Der Vater: Eine Abrechnung“. Frank rekonstruierte das Leben seines Vaters aufgrund jahrelanger Recherchen, in deren Verlauf er erkennen musste, welch ungeheuren Ausmaßes die Verbrechen des Vaters waren. Niklas Frank ist mittlerweile 82 Jahre alt und die Aufarbeitung seiner Biografie beschäftigt ihn bis heute. Auch sein neuestes Buch „Die Familie und ihr Henker“ (August 2021) zeigt der Welt, wie verlogen, sentimental, berechnend, kalt, grausig, aber auch liebevoll, verzweifelt, grotesk und auf schaurige Weise komisch Hans, Brigitte und ihre gemeinsamen fünf Kinder, dazu Omas, Opas und sonstige Verwandte mit den Folgen des Holocausts umgingen – und ihn verdrängten. Für Niklas Frank, das jüngste Kind, war der Tod seines Vaters am Galgen ein Lebenselixier: „Er konnte mir mein Hirn nicht mehr vergiften!“ Im Rahmen der Aktionswoche „Hattingen hat Haltung“ sind Dr. Martina Przygodda und Thomas Weiß mit Niklas Frank am 11.11.21 um 19.30 Uhr in der Stadtbibliothek im Gespräch. In einem Interview über seine Biografie und Ausschnitten aus seinen Büchern wollen wir mit ihm über die dunkelste Zeit der deutschen Geschichte diskutieren. Die Veranstaltung ist kostenfrei und wird von Demokratie Leben! gefördert. Eine telefonische Anmeldung in der Stadtbibliothek ist erforderlich unter 02324-204-3555.



© Niklas Frank, privat

## Aktueller Sachstand bei Bahnstreckenreaktivierung

### CDU Kreistagsfraktion hakt nach

Der Kreistag hatte in der Sitzung am 22.06.2020 auf Antrag der CDU-Fraktion beschlossen, die Reaktivierung der Bahntrassen Essen-Hattingen-Herbede-Wengern-Hagen und Witten-Wengern-Hagen überprüfen zu lassen.

Der beschlossene Antrag wäre eine echte Bereicherung für den Nahverkehr. Der Meinung ist nicht nur Wittens CDU-Chef Ulrich Oberste-Padtberg, sondern auch viele Bürgerinnen und Bürger. „Wir bekommen häufig und zunehmend Anfragen, wie der Sachstand der Prüfung ist“, freut sich Oberste-Padtberg.

Die Initiative der CDU, die im Kreistag eine große Mehrheit bekommen hatte, sei ein Blick in die Zukunft. „Bisher müssen wir den Bürgerinnen und Bürgern aber leider die Antwort schuldig bleiben, wie es um die Planung steht – wir haben bisher keine Rückmeldung der Verwaltung erfahren. Deswegen haben wir nun erneut bei Landrat Olaf Schade angefragt. Für uns ist klar: die Prüfung sollte eine hohe Priorität erhalten. Durch die Verbindung könnte der Kreis enger zusammenrücken – gerade weil die Busverbindungen teilweise nicht optimal sind“, findet Oberste-Padtberg. Die CDU hofft, dass man nun gemeinsam schnell voran kommt sowie Bürger und Politik bei dem Weg mit eingebunden werden.

„Dass die Prüfung überhaupt möglich geworden ist, haben wir auch unserem Verkehrsminister Hendrik Wüst zu verdanken. Ich bin optimistisch, dass wir diese tolle Möglichkeit auch nutzen“, so der Wittener.



## 39. Komponistenporträt

Franz Schubert (1797-1828)

Sa., 20. November, 17 Uhr

Ev. Kirche Hattingen Winz-Baak, Schützenstr.

### „Klassiker der Romantik“ oder „Romantiker der Klassik“ Ein unvergleichlicher Liedvertoner

Catharina Jansen, Sopran; Dietmar Steegborn, Klavier  
Hattinger Vokalensemble

**Leitung und Referentin:** Lore Goes

**Eintritt:** 10 €, Schüler und Studenten 7 €

**Vorverkaufsstellen:**

Hattinger Musikinstrumentenruhe,  
Emschestraße 44, Tel. 02324/27814

Der Buchladen Sprockhövel, Hauptstraße 34, Tel. 02324/686655

**Info:**

**vhs** Volkshochschule  
Hattingen  
Marktplatz 4, Tel. 02324/2043512

und bei  
Lore Goes, Tel. 02324/31493  
goeslore@gmail.com

Weiterer Termin:  
Sa., 13. November,  
17 Uhr

Ev. Kirche Niedersprockhövel,  
Zwiebelturmkirche

## Ausbildung bei der Sparkasse



v. l. n. r.: Louis Reinders, Cederic Ehlers, Vorstandsvorsitzender Mathias Dörr, Giulia Barone, Personalleiterin Laura Speisekorn, Vorstandsmitglied Ralf Vormberge, Noel Hamm und Luca Specht

Im September sind fünf Auszubildende bei der Sparkasse Hattingen gestartet. Sie freuen sich über den Start ins Berufsleben und die spannenden Aufgaben. Es liegt viel vor ihnen, wollen sie die Kunden doch zukünftig in allen Geldfragen beraten – sei es im Wertpapier-, Bauspar- oder Versicherungsbereich. „Es ist ein Beruf, der kommunikativ und nah an den Menschen ist. Mit dem erlangten Know-how und mit Einfühlungsvermögen sollen unsere Auszubildenden zukünftig die jeweils passenden Finanzprodukte und maßgeschneiderte Lösungen anbieten“, berichtet der Vorstandsvorsitzende Mathias Dörr. Die Ausbildung als Bankkauffrau/Bankkaufmann findet parallel in der Sparkasse und in der Berufsschule statt und dauert zweieinhalb Jahre. „Wer im Jahr 2022 seine Ausbildung bei uns beginnen möchte, sollte sich jetzt bewerben“, verrät Vorstandskollege Ralf Vormberge. „Das Auswahlverfahren hat bereits begonnen.“

Informationen zur Ausbildung bekommen Interessierte unter [www.sparkasse-hattingen.de/ausbildung](http://www.sparkasse-hattingen.de/ausbildung).

LWL-Industriemuseum  
Westfälisches Landesmuseum für Industriekultur

Henrichshütte Hattingen

### Ins Bild gesetzt

Karl-Heinz Kämmerer  
Werksfotograf der Henrichshütte

Ausstellung | Exhibition 1.10.2021 - 20.02.2022

[henrichshuette-hattingen.lwl.org](http://henrichshuette-hattingen.lwl.org)

**LWL**  
Für die Menschen  
Für Westfalen-Lippe

## Image-Leser sind immer informiert

Monatsmagazine für Hattingen, Sprockhövel & Witten

Gesamtauflage ca. 90.000 Exemplare

lokale Neuigkeiten & informative Rubriken

Briefkastenverteilung



Image

Aktuelle Termine finden Sie unter  
[www.image-witten.de](http://www.image-witten.de)

☎ 02302 9838980

## Impressum

**Titelbild:**  
Hattinger Fassaden zur Ankündigung des Fotoquiz-Gewinnspiels, Fotos: Archiv Image-Magazin

**Herausgeber:** ☎ 02302/9838980  
Monika Kathagen  
Wasserbank 9, 58456 Witten

**Verlag und Redaktion:**  
Kathagen-media press  
E-Mail: [info@image-witten.de](mailto:info@image-witten.de)  
[www.image-witten.de](http://www.image-witten.de)

**Anzeigen und Redaktion:**  
Barbara Bohner-Danz, Matthias Dix,  
Cornelia Hamacher, Monika Kathagen, Jessica Meckler,  
Tilisa Mustafi, Dr. Anja Pielorz, Rainer Schletter  
(Es gilt die Verlagsanschrift)

**Verteilung:**  
DBW Werbeagentur GmbH, Bochum

**Druck:**  
BONIFATIUS GmbH Druck – Buch – Verlag, Paderborn

**Erscheinungsweise und Auflage:**  
Monatlich, kostenlos, Auflage 23.500 Exemplare. Hausverteilung u. a. in Zentrum, Welper, Blankenstein, Holthausen, Winz-Baak, Niederwengern, Niederbomfeld und z. T. Bredenscheid.

Es gilt die Preisliste Nr. 6 ab Ausgabe 5/2020. Die vom Verlag gestalteten Anzeigen und Texte bedürfen zur Veröffentlichung in anderen Medien der schriftlichen Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingereichtes Bild- und Textmaterial usw. übernimmt der Verlag keine Haftung. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Nächster Erscheinungstermin:  
**Donnerstag, 25.11.2021**  
Anzeigenschluss: Mittwoch, 10.11.2021

# An Eurer Seite!



*Mit viel Herz  
für unsere  
Heimat!*



**Exklusiv für EN!**  
[avu.de/heimat](http://avu.de/heimat)

**AVU...**